



UNIVERSIDAD CATÓLICA ANDRÉS BELLO  
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN  
ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL  
MENCIÓN PERIODISMO  
TRABAJO ESPECIAL DE GRADO

***HISTORIA DE LA CANDELARIA: CUATRO DÉCADAS DE  
TRANSFORMACIONES  
REPORTAJE RADIOFÓNICO***

Tesista:  
COLMENARES, Ángela

Tutora:  
FUENMAYOR, Carlota

Caracas, Septiembre 2013

A Dios, por ser mi guía

A la Virgen de la Medalla de Milagrosa, por cobijarme bajo su manto en todo  
momento

## **Agradecimientos**

A mi mamá, por ser mi apoyo en los momentos difíciles y en las largas noches; por sus ideas y particular personalidad.

A mi papá, por los buenos recuerdos de mi infancia.

A mi hermano, por su desprendimiento y apoyo; porque es un símbolo que me demuestra lo mucho que me falta aprender.

A mi hermana, porque ha sido mi cómplice, compañera de tesis, soporte y apoyo incondicional en los momentos difíciles.

A mi tutora, Carlota Fuenmayor, por abrirme las puertas de su corazón y por creer en mí. Es la madre que por casualidad del destino encontré en la universidad; sus consejos y dedicación fueron importantes para la realización de este trabajo.

A mis compañeras que me han acompañado en este largo camino: Alejandra Berrios, Andrea Berrios y Pierina Sora.

A Naudy García, por su valiosa colaboración y disposición en el proceso de producción de este trabajo.

*Ángela*

## Índice General

<b>Resumen</b> .....	<b>vi</b>
<b>Introducción</b> .....	<b>7</b>
<b>Marco Contextual</b> .....	<b>10</b>
<b>Capítulo I: La Candelaria</b> .....	<b>11</b>
1.1. Breve reseña del origen de La Candelaria.....	12
1.2. Los caminos de La Candelaria.....	15
1.3. La arquitectura del siglo XX.....	17
1.4. La gastronomía española.....	30
<b>Marco Teórico</b> .....	<b>39</b>
<b>Capítulo II: Reportaje</b> .....	<b>40</b>
2.1. Reportaje.....	41
2.2. Reportaje radiofónico.....	43
2.3. Diferencia con el documental radiofónico.....	47
<b>Marco Metodológico</b> .....	<b>48</b>
<b>Capítulo III: El Problema</b> .....	<b>49</b>
3.1. Objetivo general.....	50
3.2. Objetivos específicos.....	50
3.3. Justificación y factibilidad.....	50
3.4. Tipo de investigación.....	52
3.5. Diseño de investigación.....	53
3.6. Modalidad de tesis.....	54
3.7. Limitaciones.....	54
3.8. Logros.....	54
<b>Capítulo IV: La Realización</b> .....	<b>55</b>
4.1. Etapas para la elaboración del reportaje radiofónico.....	56
4.2. Idea.....	59
4.3. Sinopsis.....	59
4.4. Tratamiento.....	59

4.5. Presupuesto.....	61
4.6. Análisis de costo.....	62
4.7. Guion técnico.....	63
<b>Conclusiones y Recomendaciones.....</b>	<b>89</b>
<b>Referencias Bibliográficas.....</b>	<b>93</b>
<b>Anexos.....</b>	<b>96</b>
A. Carta dirigida al cronista Guillermo Durand.....	97

## **Resumen**

El siguiente trabajo de grado es un reportaje radiofónico que pretende narrar los aspectos más resaltantes de La Candelaria entre 1930-1970. Se planteó la investigación exploratoria para conocer las transformaciones arquitectónicas y gastronómicas que atravesó la parroquia. Por medio de las entrevistas realizadas a los expertos en la materia, se pudo contextualizar las diferentes perspectivas sobre de la introducción y desarrollo de la modernidad; y la inserción de la gastronomía española en la parroquia. Contando con la voz del locutor, se relató lo que sucedió en cuarenta años de historia.

**Palabras claves:** historia, transformación, arquitectura, gastronomía, desarrollo

## **Abstract**

The following undergraduate work is a radio report that aims to tell the most important aspects of La Candelaria between 1930-1970. It is based on an exploratory investigation which's purpose was to know the architectural and culinary transformations that occurred in the parish. Through interviews with experts in the field, it was possible to contextualize the different perspectives on the introduction and development of modernity and the insertion of spanish gastronomy. Using the narrator's voice the forty year long story is told.

**Keywords:** history, transformation, architecture, gastronomy, development

## Introducción

La Candelaria se remonta a la época de la colonia, desde que gran parte de los inmigrantes canarios conocidos como “blancos de orilla” trajeron toda su gastronomía, costumbres, cultura y sobre todo la advocación religiosa. Dicha zona se convirtió en punto de referencia como uno de los lugares con mayor tradición e historia en la ciudad de Caracas.

Para 1750 el asentamiento español se había consolidado en el país. Así como en La Candelaria se continuó el desarrollo urbano con las características coloniales, en la cual la iglesia y la plaza tenían un papel importante en la cotidianidad; eran lugares predominantes para realizar eventos religiosos y políticos, respectivamente.

Entre la década de los años 1930-1970 La Candelaria fue una de los lugares del país que sufrió más transformaciones en el ámbito urbano-arquitectónico. Además se introdujo platicos diferentes en las mesas caraqueñas. Fue una época de destrucción, construcción y adaptación dentro de las sociedad.

Posteriormente, al inicio de la década de los años 1930 se presenta el inicio de la transformación de la imagen doméstica, que poseía La Candelaria desde la época de la colonia. La consolidación de la modernidad se evidencia en la década de los 40, con las primeras construcciones de torres altas, que deja a un lado las características de cuadrícula y de edificaciones de pocos pisos.

Durante la etapa de la transformación de La Candelaria colonial a la moderna, se presentan opiniones opuestas sobre la aceptación del cambio. Algunos a favor y otros en contra, en cuanto a la forma en la cual se construyen las edificaciones. Lo cierto es que, destruyeron la mayoría de la

arquitectura colonial para darle paso a una nueva forma de desarrollo de tipo urbano.

Con la llegada de los inmigrantes, en su mayoría canarios, durante la Guerra Civil Española; en el menú cotidiano del caraqueño se comienza a integrar platillos de recetas españolas con los ingredientes originales de preparación, para generar el agrado de los comensales.

Actualmente, La Candelaria pareciera alejarse de su identidad original por las infraestructuras que fueron construidas hace 70 años y por las opciones culinarias y de entretenimiento que se encuentran en otras partes de la ciudad.

Dentro del presente Trabajo de Grado se busca, además de recrear 40 años de historia de esta parroquia colonial, comprender los aspectos más resaltantes que sucedieron en La Candelaria. Esta investigación se enmarca en una sociedad que desconoce las transformaciones que ocurrieron, son escasos los grupos de personas que manejan conocimientos relacionados con el tema: expertos que han creado una línea de investigación o personas de avanzada edad que, fueron testigos de algunos de los hechos.

El formato en el cual se plantea la situación es el reportaje radiofónico, ya que ayuda a los oyentes a conocer el tema mediante las declaraciones de los expertos y protagonistas de manera organizada.

La estructura del reportaje inicia con una breve introducción que capte la atención del oyente para que continúe atento durante los próximos minutos. El desarrollo de la pieza radiofónica pretende explicar lo sucedido en cuatro décadas y el significado que tuvo en el país.

En primer lugar, se pretende generar un contexto de La Candelaria al narrar su origen, a partir de esto se sabrá cómo era la parroquia antes de 1930.



En segundo lugar, se desarrolla el inicio de la transformación urbano-arquitectónica, en el cual se explica el desarrollo de los primeros pasos hacia la modernidad. En tercer lugar, se refleja cómo ese inicio se materializó y la iniciación de las primeras construcciones; así como también, se señalan las edificaciones más importantes de la época.

En cuarto lugar, se muestra los cambios gastronómicos que ocurrieron en la parroquia con la llegada de los inmigrantes. Se señala los platillos y restaurantes más emblemáticos que se introducen en la época.

Por último, la conclusión del reportaje radiofónico resume en su totalidad el tema, el oyente al terminar de escuchar la pieza crea las reflexiones que sean necesarias sobre las transformaciones que atravesó La Candelaria.

De esta forma a través de las opiniones de los expertos y las referencias bibliográficas, se recrea un período de uno de los lugares con más antigüedad de la ciudad.

## **Marco Contextual**

## **Capítulo I: La Candelaria**

## 1.1 Breve reseña del origen de La Candelaria

La parroquia La Candelaria se remonta a la época de la colonia, desde que gran parte de los inmigrantes canarios conocidos como “blancos de orilla” trajeron toda su gastronomía, costumbres, cultura y sobre todo la advocación religiosa. Dicha zona se convirtió en punto de referencia como uno de los lugares con mayor tradición e historia en la ciudad de Caracas.

Fue el primer centro poblado en las afueras de la antigua Caracas, La Candelaria cobró importancia con la construcción del primer puente llamado Catuche –actualmente ubicado en la esquina Romualda–. Desde sus inicios se ubicó en un espacio llamado Sabana de Anauco, entre los ríos Catuche y Anauco.

La parroquia tomó el nombre de Candelaria por el fervor y devoción de los habitantes hacia la virgen Nuestra Señora de Candelaria, los cuales quisieron honrar al colocarle su nombre al lugar. Desde aquella época, cada dos de febrero se realiza una misa solemne y una procesión con calderas. Este fue otro aporte de los españoles hacia la parroquia, su advocación religiosa.

En 1730, las empresas españolas empezaron sus funciones y tienen influencia en el desarrollo económico y social especialmente en la parroquia. La vida del caraqueño de esa época estaba limitada a las actividades artesanales y agrícolas.

En el libro *La Ciudad de los techos rojos* de Enrique Bernardo Núñez (1988), comenta lo que eran las tierras de La Candelaria:

Las tierras donde hoy se hallan la iglesia y plaza de Candelaria y sus alrededores fueron concebidas al regidor Baltasar de Soto, natural de Sevilla, el 25 de agosto de 1693, a condición de pagar anualmente a los propios de la ciudad la cantidad de ocho reales (...) Soto las solicitaba para formar en ellas casa y corral de ganados. (p.87).

En ese sentido, la zona donde se construyó la iglesia, era un poblado habitado principalmente por “isleños” canarios. Para 1750, Caracas tenía 189 años de fundada y el asentamiento español se había consolidado en el país. Así como en La Candelaria se continuó el desarrollo urbano con las características coloniales, en la cual la iglesia y la plaza tenían un papel importante en la cotidianidad, ya que eran lugares predominantes para realizar eventos religiosos y políticos, respectivamente.

En 1750 se funda la parroquia La Candelaria y se distinguía por su historia y arquitectura colonial. Debido a las grandes transformaciones que se produjeron en la modernidad urbano-arquitectónica en Latinoamérica durante la primera mitad del siglo XX, cambiaron la historia de este lugar.

Para su fundación, uno de los aspectos fundamentales, fue la iglesia, el obispo de Caracas, don Diego de Baños Sotomayor recaudó fondos para la construcción de una capilla en homenaje a Nuestra Señora de Candelaria.

En el siglo XVIII, la parroquia se desarrolló a partir de los avances geográficos de la ciudad de Caracas. A ese respecto, el historiador J. Jiménez (comunicación personal, Mayo 15, 2013) agrega que “en la esquina de la Cruz de Candelaria llegaba la frontera de la ciudad. A partir de allí hacia adelante, no había más ciudad. Se encontraban varias haciendas”.

Dentro de las primeras construcciones que se realizaron en la parroquia, destacan las edificaciones religiosas, los edificios públicos y las residencias, se construyen con mampostería –muro realizado con piedras de diferentes tamaños—. Las primeras calles fueron diseñadas para el paso peatonal y de animales.

A finales del siglo XVIII, las calles y las esquinas de la ciudad de Caracas no poseían nombres, se distinguían por la aproximación que

llegaran a tener con la iglesia más cercana o alguna anécdota que sucediera en el cruce de las calles.

Desde que fue considerada como parroquia eclesiástica, debido a su advocación por la virgen Nuestra Señora de Candelaria, las esquinas empezaron a recibir nombres propios, su denominación no fue exactamente estipulada por nombres santorales.

Debido a la jocosidad y picardía del caraqueño, dichas esquinas poseyeron apodos por nombres, que hicieron evocar las pasadas costumbres o los momentos históricos que marcaron la cotidianidad de los habitantes de la parroquia.

Son 14 esquinas que envuelven a La Candelaria en misterios, tradición y recuerdos de los habitantes: Romualda, Puente Yáñez, Miguelacho, Pele el Ojo, Peligro, Plaza España, Alcabala, Ánimas, Socarras, Candilito, Ferrenquín, La Cruz, San Lázaro y Avilanes.

Algunas esquinas de La Candelaria recuerdan los misterios de los parroquianos, como Pele el Ojo, Peligro y Ánimas, donde según dicen los vecinos era un lugar alejado, solitario y sombrío. De esta premisa, el historiador J. Jiménez (comunicación personal, Mayo 15, 2013) comenta que “las personas decían que salían fantasmas”.

La esquina Peligro era oscura y arriesgada, se encontraba muy cerca y era consecuencia de la esquina Pele el Ojo de esta manera nació la expresión “Pele el Ojo al Peligro”, era una forma de prevenir a todos las personas que transitaban para que no cayeran por el barranco que estaba al lado de la esquina el Peligro.

La Candelaria vivía de las leyendas que fueron creadas por los mismos habitantes de la zona. Por ser poco poblado y en algunas partes oscuras, bien sea por la falta de alumbrado o por los rincones que en el día

no llegaba iluminación, se recrearon en la colectividad creencias que servían de entretenimiento.

Como se puede apreciar, los 50 años luego de la fundación de La Candelaria, fue una época importante para el desarrollo de la parroquia, ya no como colonia; sino como centro de intercambio entre los habitantes, que hoy se vive al transitar las calles: edificios religiosos, culturales y residencias.

Hoy se puede caminar por las calles, en las cuales pasaban los rieles del tranvía, muchas personas desconocen estos aspectos que marcaron a La Candelaria como una de las primeras parroquias en la ciudad de Caracas.

La Candelaria desde el siglo XVII marcó la cultura y tradiciones de la ciudad de Caracas, ya que recibió a españoles en la época de la colonización. Las calles de entonces estaban destinadas al paso de los animales y posteriormente fueron adaptando a las vías de transporte, tanto el carruaje como el tranvía.

## **1.2 Los caminos de La Candelaria**

En distintos planos antiguos de la ciudad se observa la cuadrícula colonial que tenía la parroquia y los cambios en las calles. Núñez (1988) afirma que:

Estas tierras formaban una meseta y arrancaban desde las barrancas del río Anauco, al oriente, hasta unas lagunillas al poniente y desde el camino de Petare por el lado sur (...) o sea un total de cuarenta y cuatro cuadras o manzanas (p.87).

La Candelaria estaba limitada por dos ríos, el Anauco y Catuche. Núñez (1988) comenta que cuando crecían las aguas, esta zona se quedaba aislada de toda la ciudad, además no se podían trasladar alimentos en las

carretas. Por ello se construyó en 1776 el Puente Anauco y permitió el paso hacia el este de la ciudad.

El puente termina de delimitar la calle Real de La Candelaria. La parroquia llegaba hasta la esquina de Alcabala, que era el límite de la ciudad. Luego las referencias se modificaron y no tomaron en cuenta el curso de los ríos.

Para J. Jiménez (comunicación personal, Mayo 15, 2013), “la parroquia La Candelaria ha sufrido muchos cambios entre 1930 y 1970, gracias a la llegada de los españoles y también por la aceptación de muchas manifestaciones europeas”. Los primeros cambios que se ven en la parroquia, son en las infraestructuras que separa visiblemente el norte con el sur de la misma. Una zona con una distribución urbana más colonial y la otra con las características del viejo continente.

Para 1930, La Candelaria vislumbraba uno de los primero cambios que iba atravesar la ciudad. J. Jiménez (comunicación personal, Mayo 15, 2013) comenta que “La Candelaria sufrió un boom”. Se construyó la plaza Rafael Urdaneta y habitaban personas pudientes, comerciantes e inmigrantes españoles y portugueses.

El tranvía comunicaba toda el área del centro de Caracas. Para el historiador J. Jiménez (comunicación personal, Mayo 15, 2013), una de las características de esta década era la plaza, ya que representaba la cotidianidad del parroquiano. La vida de los habitantes se encontraba en dicha plaza en conjunto con la iglesia.

La Candelaria se convirtió en un espacio en el cual se encontraban cientos de inmigrantes españoles a mediados de los años 40. Esto fue impulsado por las aperturas que realizan los presidentes Eleazar López



Contreras y Marco Pérez Jiménez. La migración continúa hasta culminar el proceso de modernización que inició la ciudad de Caracas.

Desde la década de 1940-1960 en La Candelaria se desarrollaron planes urbanísticos. En los alrededores de la cuadra histórica de La Candelaria, están ubicados edificios pequeños referentes a conjuntos residenciales, posteriormente Caracas recibió el nombre de la “la sucursal del cielo”, este nombre se debió a los edificios que se empezaron a construir en la época, así lo comenta J. Jiménez (comunicación personal, Mayo 15, 2013)

Esta parroquia ha sufrido transformaciones administrativas, lo cual divide a la Candelaria en dos zonas de diferentes características: la primera denominada “La Candelaria vieja” va desde la avenida Fuerzas Armadas hasta los Cortijos de Sarría y la segunda, es la parte cultura aproximada a la modernidad, en la cual se encuentran teatros y museos comprendida de la zona donde se ubica el hotel Alba Caracas.

### **1.3La arquitectura del siglo XX**

Venezuela no se escapó del proceso de transformación urbano-arquitectónico que ocurrió en el siglo XX. “La Candelaria representa el drástico inicio del desarrollo urbanístico, “la ciudad de los techos rojos” pasó a ser “la sucursal del cielo”, debido a las altas edificaciones que se empezaban a construir” J. Jiménez (comunicación personal, Mayo 15, 2013).

En la cotidianidad del parroquiano resultaba extraño observar y desplazarse por edificios tan altos. A este cambio, el historiador J. Jiménez (comunicación personal, Mayo 15, 2013) comenta que “los edificios más antiguos de La Candelaria se caracterizan por poseer dos o tres pisos, como máximo”.

La famosa “ciudad de los techos rojos” era producto de la arquitectura doméstica, la directora de la Fundación de la Memoria Urbana, H. Gómez (comunicación personal, Julio 31,2013) comenta que “la forma estructural era reticular, presente desde la colonia hasta los años de la transformación urbana de la parroquia, la cual mostraba casas de estrechos frentes y tejas”.

Las arquitecturas domésticas eran solamente superadas por los monumentos e iglesias de la arquitectura colonial europea. De esta figura quedan escasos restos, ya que algunas edificaciones fueron destruidas al iniciar la transformación urbanística.

Caracas por ser una ciudad hispanoamericana posee la característica de cuadrícula en la arquitectura de sus edificaciones. Los edificios de la cuadra del casco colonial de La Candelaria eran pequeños, ya que servían como zonas residenciales.

La arquitectura de viviendas, mejor conocida como arquitectura doméstica, eran las que más proliferaban en la zona. Caracterizadas por fachadas de techo bajo, colores llamativos, grandes ventanales y un gran porche de madera.

Con respecto a su aspecto histórico, la arquitecta H. Gómez (comunicación personal, Julio 31,2013) resalta las características de la parroquia afirmando el cumplimiento de cuadrícula de las Leyes de India, cuadras y esquinas.

El desarrollo de la arquitectura de La Candelaria entre 1940-1970 coincidió con cambios políticos, económicos e históricos del país en los diferentes períodos presidenciales. En los cuales se promulgaron las llamadas “ordenanzas” y planes urbanísticos para la ciudad de Caracas.

El estallido del petróleo generó impacto en el país, al estabilizar la situación económica, que se transformó en modernización. Para la fecha se

requería mano de obra especializada y personas que tuvieran hábitos urbanos; eran necesarias para el desarrollo arquitectónico de la ciudad de Caracas.

Las migraciones en Venezuela fueron de gran importancia, ya que contribuyeron al desarrollo arquitectónico y en el aspecto social. Una de las ventajas de los españoles que llegaron al país, fueron los oficios que eran pocos conocidos en el país. De cierta manera como sociedad, eran más avanzados que los venezolanos.

Los españoles se centraron en su mayoría en el sector de la construcción y arquitectura, que comenzaba su auge debido a la estabilidad económica y la necesidad de urbanismo que requería las principales ciudades del país. Además, eran considerados como mano de obra calificada y experimentada llegando a participar en la mayoría de las obras que se construyeron en la modernidad.

Para una ciudad que en la actualidad se observan edificios altos en las calles, en años anteriores era una contradicción en La Candelaria. En 1930 no existía construcciones modernas, esto se debía a la baja economía de esos años y a los desastres naturales que ocurrieron como: los terremotos de 1812, 1872 y 1900, los cuales arrasaron con muchas edificaciones de Caracas. Por varias décadas no se permitió realizar construcciones y por ello la parroquia para 1930 no poseía muchas estructuras.

La década de 1930, representó para La Candelaria el inicio de la transformación de la imagen doméstica que expresaba la parroquia colonial. Con ello se desarrolló el área industrial y trajo como consecuencia las ofertas laborales y el crecimiento de la población hacia el centro de la ciudad.

En 1935, Juan Vicente Gómez finaliza su mandato, debido a su fallecimiento, empieza la vuelta de la capitalidad de Caracas, como explica el

arquitecto O. Marín (comunicación personal, Abril 26, 2013)“debido a que Gómez mantenía el poder en Maracay y la capital se encontraba abandonada”.

Eleazar López Contreras fue el sucesor de Gómez. Uno de los proyectos de su gestión política era crear libertades sobre la modernización del país. La necesidad de ordenar el crecimiento de la ciudad por la llegada de inmigrantes, trajo como consecuencia la presencia del automóvil en una ciudad de calles estrechas construidas solamente para el paso de los peatones y de los animales, a ello se debió el congestionamiento.

A su vez, el presidente López Contreras inició la conocida política migratoria de “puertas abiertas”, lo cual produjo la llegada de inmigrantes al país que, solo tenían que presentar pocos requisitos. Esta política termina con el mandato dictatorial de Marcos Pérez Jiménez en 1958.

En 1937, llega de España el arquitecto Rafael Bergamin, el cual aporta muchos conocimientos. Es el creador de varios planos de edificaciones y fue pionero al expresar interés en la morfología que empezaba a transformar a la parroquia. Fue un personaje clave en la orientación urbano-arquitectónica de la ciudad y en la introducción de la modernidad.

Uno de los motivos que ayudó al nacimiento de la modernidad arquitectónica en Caracas, fue la creación de la primera Dirección de Urbanismo del Distrito Federal en 1938, por parte del gobernador Elbano Mibelli.

Por su parte, Martín Padrón (1993) en *Caracas 1928-1958: Permanencia y transformaciones morfológicas durante la primera modernidad urbano-arquitectónica en Venezuela*, resalta las medidas que se llevaron a cabo para controlar el nuevo fenómeno “esta realidad motivó al

gobierno de Caracas a crear en 1938 la Comisión de Urbanismo con el objeto de regular el crecimiento de la ciudad y prever 'su futuro de gran ciudad moderna' ” (p.97).

El arquitecto O. Marín (comunicación personal, Abril 26, 2013) explica la llegada de los profesionales al país “se contrataron a urbanistas franceses, debido al caos que tenía la ciudad con las llegada de personas, para realizar el Plan Rotival”.

De la Comisión de Urbanismo nació la idea del Plan Monumental de Caracas -mejor conocido como Rotival- aprobado en 1939. Padrón (1993) manifiesta que el plan estaba dirigido a demoler alrededor de “25 manzanas” del casco histórico de la ciudad.

El Plan Rotival llevaba ese nombre, gracias a *Maurice Rotival*, arquitecto y urbanista francés que tuvo injerencia en proyectos urbanísticos para transformar la ciudad de Caracas. Martín (2004) en *Diálogos reconstruidos para una historia de la Caracas moderna* narra la llegada de este:

Para 1938, cuando Maurice Rotival llegó por primera vez al país, la emigración del crecimiento de Caracas hacia el este era incontenible y la urbanización de los terrenos del suroeste comenzaban a adquirir a ambos márgenes del río Guaire vocaciones distintas: al norte, industrial en las partes planas y vivienda para los sectores de ingresos medianos y bajos en las colinas y, al sur, vivienda para un alto espectro de ingresos y servicios, muchos de ellos a escalas metropolitanas (p.34).

Rotival al encontrar la ciudad en las condiciones mencionadas anteriormente se dedicó a estudiar, trabajar y realizar operaciones para; organizar y llevar a cabo planes urbanísticos que ayudaran a desarrollar la modernidad. Uno de los logros más importantes del arquitecto, fue la elaboración de la primera Memoria de la Comisión Nacional de Urbanismo en 1948.

El Plan Rotival dio la posibilidad a la construcción de importantes avenidas que permitieron la delimitación de La Candelaria: la avenida Bolívar (1951) que limita al sur, la avenida Panteón (1975) con el norte, la avenida Fuerzas Armadas (1956-1959) al oeste y avenida Urdaneta (1953) al este. Este plan ocasionó la reducción de la parroquia.

Las normas que se impusieron para la construcción de los edificios, se llevaron a cabo con la finalidad de mantener coherencia y orden urbano de la ciudad y así crear un mejor desenvolvimiento en el nuevo estilo de vida que atravesaba el caraqueño.

Ante los grandes números de personas que llegaron a poblar La Candelaria, se tuvo que precisar las medidas del ancho de las aceras, las calles y lo alto de los edificios para albergar a la mayoría.

Mientras se realizaban los proyectos para los planes urbanos, promovidos por el Estado y empresas privadas para desarrollar las nuevas urbanizaciones; se creó una discusión sobre la drástica modernidad y empiezan las comparaciones con la parte colonial de la Candelaria.

Para L. Bisbal (comunicación personal, Julio 30, 2013) el paso de la modernidad fue una buena medida, puesto que el progreso de un país es indetenible, pero al mismo tiempo reafirma que no pueden ser olvidado ni abandonado los monumentos que tuvieron relevancia en la historia.

Esta opinión es respaldada por la arquitecta H. Gómez (comunicación personal, Julio 31, 2013) quien expone la falta de conocimiento que hubo en la transformación, sobre la arquitectura colonial:

La arquitectura colonial de La Candelaria desapareció, a pesar de haber sido regida por las Leyes de India. Lo único que queda es el templo Nuestra Señora de Candelaria y el puente Anauco que son patrimonio cultural. Al momento de derrumbar para comenzar a construir, no tuvieron orientación para saber lo que se iba a demoler y lo que no.

Partiendo de esta premisa, se deduce el motivo por el cual a partir de los años 40 se empezaron a deteriorar y se pierden en la memoria de los habitantes las obras arquitectónicas de origen colonial, aún cuando estas ayudaron a comprender la etapa de colonización y el aporte de los españoles en siglo XVIII.

Sin embargo, el arquitecto O. Marín (comunicación personal, Abril 26, 2013) no se atreve a categorizar si fue negativo o positivo el inicio de la modernidad, lo que asegura es el cambio que se produjo en La Candelaria “se convirtió en una metrópolis y dejó de ser el barrio periférico. La Candelaria se transformó radicalmente”.

Padrón (1997) explica que las Ordenanzas de Descubrimiento, mejor conocida como las Leyes de Indias fue el primer legado que dejó la colonización española “fueron declaradas por Felipe II en 1573”. Dichas ordenanzas sirvieron para materializar la arquitectura colonial, ejemplo de ello la iglesia de Nuestra Señora de Candelaria construida en el siglo XVIII.

Las Leyes de India fueron la primera propuesta arquitectónica en Venezuela además de ello, fue uno de los proyectos que fue respetado en la totalidad de las construcciones en la historia de la época colonial.

La época entre 1930-1940 es definida por H. Gómez (comunicación personal, Julio 31,2013) como “la destrucción y reconstrucción de La Candelaria”. La mayoría de las construcciones de edificios se dio en los años 40.

Los planes urbanísticos o “la fábrica urbana” llamada así por H. Gómez (comunicación personal, Julio 31, 2013) coincide con la llegada de los inmigrantes que escapaban de la guerra civil española; ingenieros, arquitectos, artesanos y obreros apostaron por Venezuela para conseguir

una mejor calidad de vida. Debido a ello se emplean los conocimientos de estos en la construcción de las edificaciones.

La Guerra Civil Española fue un factor determinante para Venezuela, muchos de los españoles que abandonaron su país en búsqueda de una nueva tierra para trabajar y recuperar lo que habían perdido. Los españoles huían de represalias por parte del régimen de Francisco Franco y fueron de gran influencia para el desarrollo del país, especialmente en La Candelaria con sus conocimientos en el área urbanística.

Esta zona se convirtió en recibidora de los inmigrantes europeos, debido a ello La Candelaria fue una de las primeras parroquias que empieza a recibir demanda de edificaciones. Vivir en apartamentos –más de cuatro pisos– era un rasgo de la modernidad, este cambio de estilo de vida, no era aceptado por la mayoría del colectivo.

Padrón (1993) narra una anécdota en la cual describe el descontento de la comunidad “los capitalistas opinaban que no era apto para Venezuela, aquí la gente tenía el hábito de tener sus gallinas en el corral; eso de apartamentos era bueno para Europa, no para acá” (p.97).

Por su parte, O. Marín (comunicación personal, Abril 26, 2013) afirma que el nuevo estilo de vida no era aceptado por todos “el caraqueño estaba reacio a vivir en apartamentos y fueron los inmigrantes que ocuparon esos edificios. Hubo una readaptación de cómo se vive en una ciudad”

En la década de 1940, se empieza la creación de La Candelaria moderna con códigos estéticos diferentes a los representados en la arquitectura planteada desde la época de la colonia.

Ingenieros, geómetras y arquitectos europeos participaron en el desarrollo urbanístico de La Candelaria, este hecho es determinante para



entender los aportes de los profesionales a la ciudad, debido a la falta de conocimientos de los arquitectos locales.

A este respecto, el arquitecto O. Marín (comunicación personal, Abril 26, 2013) comenta que “las primeras promociones de arquitectura de la Universidad Central de Venezuela fue apropiadamente en 1948, por ello los arquitectos que empiezan a trabajar en la parroquia eran los que venían de afuera”.

En esta década, también empieza a materializarse los proyectos de construcción en la ciudad, especialmente en la parroquia La Candelaria.

La arquitecta H. Gómez (comunicación personal, Julio 31, 2013) afirma que la parroquia La Candelaria fue una de las más transformadas. Posteriormente al “boom petrolero” en los años 40, los primeros barrios que recibieron el impacto de la renovación urbana, fueron los del centro histórico. En los cuales demolieron gran parte de la infraestructura existente para darle paso a la modernidad.

En 1942, se transformó la avenida Urdaneta. Se demolieron todas las obras arquitectónicas del frente histórico que, limitaba con dicha avenida con la finalidad de hacerla más ancha. Esto fue una muestra de la destrucción de los rasgos coloniales originales.

Los edificios construidos en la década de 1940, son edificios más tradicionales y se empieza a percibir una arquitectura muy urbana, H. Gómez (comunicación personal, Julio 31, 2013) explica que este código estético tiene que ver con el desenvolvimiento de la ciudad “en el cual se respetan los lineamientos, edificios al lado del otro. Uno no está más adelante que otro, se alinean las alturas. Se construye las esquinas para que se sepa que hay una esquina”.

La construcción de los edificios residenciales en La Candelaria representan los lineamientos de las ordenanzas de 1942 y muestra el potencial de los proyectos urbanísticos, como una armoniosa imagen urbana.

Para Padrón (1997) explica la importancia de las ordenanzas “representan, a nuestro modo de ver, las más vinculadas con el reconocimiento de principios de estética urbana que hayan tenido en su historia las ordenanzas caraqueñas después de la Leyes de Indias” (p.87).

El objetivo de las ordenanzas era mantener el orden y la armonía de los edificios, ya que eran proyectos nunca antes visto en la ciudad. Los arquitectos e ingenieros querían mostrar un cambio moderado, de esta forma, los habitantes aceptaron y se desarrollaron en la nueva ciudad.

En 1948, se construyó el edificio París situado en la plaza de La Candelaria creado por el arquitecto Luis Malaussena. Es una obra arquitectónica que conjuga lo moderno con lo tradicional y es ejemplo de las construcciones bajo las ordenanzas de 1942. Para el arquitecto O. Marín (comunicación personal, Abril 26, 2013) es uno de los primeros edificios que cambió la imagen de La Candelaria.

Las construcciones de edificios residenciales realizadas en La Candelaria por la demanda de los habitantes que se aproximaron a la parroquia, respetaban los alineamientos y las alturas establecidas en las ordenanzas de 1942. Con ello, se produce una unidad de estilo entre cada edificación. Esto muestra, la potencialidad que tuvo la reglamentación y el buen funcionamiento que se generaba en el lugar.

En los años 40 se incorpora la ejecución de la arquitectura horizontal—edificios organizados por un plano bidimensional—para apartamentos, oficinas ministeriales y empresas privadas.

Para la arquitecta H. Gómez (comunicación personal, Julio 31,2013) las obras arquitectónicas construidas en la década 1940 fueron: el edificio Silco (1940) de carácter moderno, el edificio Urdaneta (1945), el antiguo Cine *Hollywood* obra del arquitecto español Rafael Bergamin (1940), el edificio San Francisco (1940) y Hotel Waldorf (1940).

El Ministerio del Poder Popular para la Cultura (MinCi) en 2007, presentó varias edificaciones construidas en la transformación de La Candelaria colonial a la moderna. Debido a su importancia y relevancia arquitectónica que tuvieron en la época, fueron nombradas patrimonio cultural. Una de ellas es el edificio Urdaneta construido en 1945 de planta rectangular, su descripción tipología es:

Cuenta con dos comercios en planta baja, del lado izquierdo (...) Su fachada es de lectura vertical con elementos representativos del Art Déco. Presenta tres módulos de diferentes dimensiones y altura que varían en forma creciente con la pendiente de la calle (p.13).

El edificio Urdaneta fue uno de los habitados por los inmigrantes españoles, el cual fue adaptado a sus necesidades; tomaban la planta baja del mismo para poder establecer los negocios de productos españoles, como las charcuterías y queserías.

El estilo *Art Déco* fue una tendencia artística de los años 20, derivada del modernismo y caracterizada por la utilización de formas geométricas. Por su parte, para *Jean- Paul Midant* (2004) en *Diccionario Akal de la Arquitectura del siglo XX* define este estilo como:

Sucesor oficial del Art Nouveau en los años veinte, el Art Déco no es, a primera vista, más que variante formal, consagrada por la Exposición Internacional de las Artes Decorativas Internacional de las Artes –de donde viene su nombre– de París en 1925. El Art Déco debe mucho al geometrismo” (p. 54).

Este estilo arquitectónico fue uno de los más utilizados en La Candelaria, en el cual las líneas rectas y las formas geométricas, se unen para formar parte de las fachadas de los edificios y darle una apariencia de modernidad al entorno. El arquitecto O. Marín (comunicación personal, Abril 26, 2013) lo definen como “la simplificación del estilo”.

Para la década de los 50, se contó con la implantación de otras arquitecturas provenientes de Europa. Los edificios construidos ya no poseían características tradicionales, al contrario eran de corte moderno, H. Gómez (comunicación personal, Junio 31, 2013) explica el cambio de diseño que se presentó:

Los edificios de los años 40 son más tradicionales. Pero hay otros que son de arquitectura moderna, que son de irruptores. No respetan tanto la idea de la arquitectura urbana, son de cuerpos bajos con estacionamientos, que no reflejan lo que trajeron los inmigrantes españoles.

En 1951, se construyó la Torre Imperial situada en la esquina La Cruz, es una obra arquitectónica de carácter moderno. Para la arquitecta H. Gómez (comunicación personal, Julio 31, 2013) otras obras arquitectónicas construidas en la década de los 50 fueron: Casa Italia de arquitectura moderna (1950), edificio Panamerican de arquitectura urbana (1950) y el Puente Fuerzas Armadas (1950).

La arquitectura urbana, se refiere a la construcción y organización de una ciudad, en la cual se diseñan planos ajustados a las escalas de las calles y a las del espacio público delimitado, para lograr armonía entre las avenidas y los edificios.

La arquitectura vertical, creada a mediados de la década de los 50 como explica el arquitecto O. Marín (comunicación personal, Abril 26, 2013) tuvo que ver con el cambio de las ordenanzas “por ello se observa en la

actualidad el cambio de escala de la nueva zonificación, se ven edificios bajos con edificios altos”.

En 1957, el gobierno de Marcos Pérez Jiménez continuó la política de “puertas abiertas”, lo cual propició la llegada de más inmigrantes. El país seguía ofreciendo oportunidades, ya que continuaban las obras civiles en la parroquia.

Por su parte, V. Moreno (comunicación personal, Mayo 17, 2013) sostiene que la oleada de la inmigración juega un papel fundamental en la historia de la parroquia “fue muy bueno la creación de políticas de inmigración, porque la inmigración que trabaja era la española y hace que el país crezca”.

En esta fecha, La Candelaria estaba en la lista de las parroquias con mayor cantidad de obras públicas con características del estilo *Art Déco*.

Para el MinCi en 2007, la transformación de La Candelaria colonial a la moderna generó infraestructuras de gran importancia, una de ellas es el edificio Cruz, el cual se caracteriza por ser una edificación de esquina y grandes dimensiones de los años 60. De acuerdo con (MinCi) los códigos estéticos son:

Es principalmente en la esquina donde el edificio cobra grandes dimensiones para realzar; luego se convierte en un alargado edificio de tan solo cuatro pisos. La fachada norte presenta un plano sobresaliente en donde se alinean de dos en dos los balcones a su lado, en un segundo plano, se observa un vano de ventana adintelado por piso, con una moldura de filete sobre cada ventana. La fachada oeste presenta dos cuerpos (p. 34).

Nuevamente la parroquia atravesaba una nueva morfología en sus estructuras; para esta propuesta de construcción se emplearon materiales diferentes como el concreto armado, mejor conocido como obra limpia no

solo en la estructura, sino en las fachadas. Un ejemplo de ello, fue el edificio del diario *El Universal* en 1969.

De acuerdo a los datos del MinCi (2007) una de las infraestructuras que sufrió renovaciones, fue la iglesia Sagrado Corazón de Jesús:

Construida durante las primeras décadas del siglo XX por Luis Muñoz Tébar, de inspiración neogótica (...) A mitad del siglo XX fue demolida su fachada y eliminados parte de los primeros cuerpos para dar paso a la avenida Fuerzas Armadas, construida en 1956. La fachada actual es obra del arquitecto JanGorecki quien la reconstruyó en 1962 (p.119).

Las líneas de las construcciones, no tuvieron el mismo estilo en los cuarenta años de implementación, año a año se cambió la fisonomía de La Candelaria.

Al analizar el factor principal del nacimiento de una parroquia arquitectónicamente moderna, se toma en cuenta el enriquecimiento económico del país, debido a los ingresos petroleros de la época. Con ello, se permitió invertir grandes cantidades de dinero en las construcciones de la ciudad.

#### **1.4La gastronomía española**

Para abordar la gastronomía específica de un país y su llegada a otra sociedad, como sucedió en Caracas específicamente en La Candelaria; las conquistas y las migraciones tiene un peso fundamental para el intercambio de costumbres dentro de la sociedad.

La influencia de la gastronomía española en Venezuela se puede dividir en dos etapas, según el periodista especializado en gastronomía M. Popic (comunicación personal, Junio 20, 2013):

La primera en la época de la colonia, en la cual no hubo mayores aportes en la técnica de preparación de la comida, sino en el cultivo y en la utilización de especies y la segunda en el siglo XX con la gran cantidad de inmigrantes españoles que llegaron al país, estos trajeron la mayoría de los platos de las diferentes regiones de España.

En algunos países el intercambio de costumbres- en este caso la gastronomía- se realizaba de forma violenta cuando un grupo trataba de imponerse sobre otro. En el caso de La Candelaria la adaptación de platillos se realizó de manera natural, en algunos casos por la falta de ingresos en las familias de inmigrantes, los cuales tenían que encontrar una cantidad de dinero mensual para poder sobrevivir, de esta forma emprendieron restaurantes o comercios de ventas de productos españoles.

Por su parte, el periodista especializado en gastronomía, M. Popic (comunicación personal, Junio 20, 2013) asegura que muchas parejas establecieron restaurantes “porque vieron que habían muchas bocas que alimentar. Y si alimentas a los paisanos de tu región, puedes alimentar a toda una sociedad”.

La comida española además de empezar a consolidar los platillos en las mesas de la parroquia, sirvió como excusa de unidad entre los diferentes españoles.

Los españoles a su llegada traen consigo las costumbres alimenticias de sus regiones y la carga de los ingredientes que conlleva prepararlos. Estos platos novedosos para la sociedad caraqueña, se van imponiendo paulatinamente y fueron aceptadas por los habitantes de la zona.

Caracas siendo la capital de la República y el epicentro de todas las actividades financieras por la renta petrolera, se convirtió en un lugar para albergar a grandes grupos de personas, provenientes de algunos países de Europa. Esta situación ha sido un factor determinante en la conformación de gastronomías que aún siguen vigentes en la sociedad venezolana.

Uno de los aspectos más importantes en la historia de La Candelaria, fue la llegada de muchos europeos, los cuales tuvieron influencia en el menú del caraqueño, Rafael Cartay en *Entre gustos y sabores: Costumbres gastronómicas de Venezuela* (2010) explica el fenómeno que ocurrió desde 1944:

Algunas cifras oficiales indican que entre 1944 y 1959 llegaron al país más de 400.000 extranjeros, en su mayoría europeos (...) Entre 1948 y 1961 un total de 614.425 extranjeros fueron cedulaados por primera vez. Si a esa cantidad se le agregan los extranjeros que continuaron indocumentados, y los niños que no requerían de cédula de identidad, se estima que la inmigración en ese período pudo haber alcanzado unas 800.000 personas. De la inmigración registrada (614.425 personas), el 78% estaba compuesta por españoles (gallegos y canarios), italianos (sur de Italia), de estadounidenses, de colombianos y de portugueses (madeirenses) (p. 117).

Las migraciones europeas no solo trajeron españoles a tierras venezolanas, también llegaron italianos y portugueses; todos cruzaron el Atlántico en busca de una mejor calidad de vida.

La mayoría de los inmigrantes se ubican en el centro de Caracas y en los estados centrales, en los cuales dejaron su huella en mucho de los hábitos de los habitantes, especialmente en el consumo de sus platillos.

En el caso de Caracas se fueron ubicando masivamente en La Candelaria, lo cual permite empezar a crear charcuterías, ventas de granos y de productos que son originarios de las diferentes regiones de España.

A finales del siglo XIX, comienzo y mediados del XX, varias casas comerciales importaban grandes variedades de productos europeos, que posteriormente formaron parte de la dieta del caraqueño y por ende eran algunos de los ingredientes de la preparación de la cocina española como: aceites, anchoas, jamones, embutidos, alcaparras y vinos españoles.



El investigador de la historia de gastronomía, V. Moreno (comunicación personal, Mayo 17, 2013) explica que los españoles llegaban a La Candelaria por un sentimiento gregario, al ver a sus otros compatriotas en un mismo lugar “recibió un flujo de personas que trabajaban, bien sea en las obras de construcciones o montaban un restaurante”

La Real Academia Española define la palabra gastronomía como la “afición a comer regaladamente” o “el arte de preparar una buena comida”. Sin embargo, para V. Moreno (comunicación personal, Mayo 17, 2013) va mucho más allá “es el conocimiento, criterio y degustación de lo que se está comiendo”.

Esa degustación de la comida se empezó a emplear en la mesas de los caraqueños, al acudir masivamente a los restaurantes. Con la finalidad de probar, comparar y en algunas ocasiones criticar la comida española. Esto trae como consecuencia una nueva forma de percibir lo consumido. Alimentarse ya no era una necesidad, sino un placer al paladar.

La introducción de la modernidad arquitectónica y la gastronomía española se fusionaron “la necesidad de obtener ganancias por parte de los inmigrantes y las ganas de comer de los trabajadores de las oficinas ministeriales; se unen y empiezan a tener éxito los restaurantes españoles” comenta el periodista M. Popic (comunicación personal, Junio 20, 2013)

El estallido de los restaurantes españoles, cambió la mentalidad de los caraqueños, con la incorporación de platillos nunca antes saboreados y “cambia para siempre la escena de la comida pública venezolana. Se consolida el hecho de salir a comer”, afirma M. Popic (comunicación personal, Junio 20, 2013).

Luego del proceso de aceptación de la cocina española, La Candelaria se percibía como una comunidad de españoles,

independientemente de las regiones de las cuales provinieron los habitantes. Debido a ello, empieza a solidificarse los restaurantes, en los cuales se desarrolló la comensalidad y empiezan a ser conocidos en toda la sociedad caraqueña, situando a la parroquia como punto de referencia de la cocina española.

La comensalidad está relacionada con la idea de los españoles de bautizar a sus restaurantes con nombres como: La Tertulia y La Cita. Se percibe la mesa como un lugar de encuentro, donde comían y bebían varias personas en un mismo tablero para hacer relaciones o intercambiar ideas. Por ello, algunos restaurantes entre 1945-1970 marcaron tendencia, no solo por la oferta gastronómica, sino por ser un lugar de desarrollo social.

Los restaurantes que se establecieron en La Candelaria, copiaron los usos que se les daban en Europa en cuanto a su forma, servicio y el contenido del menú “uno iba a La Candelaria y se encontraba una nevera no mayor a un metro de alto, en la cual veías los chorizos, mariscos y otros productos. Eso es muy típico en España”, memoriza V. Moreno (comunicación personal, Mayo 17, 2013).

Los avisos y letreros de algunos restaurantes reflejaban partes geográficas de España o con sus nombres evocan intercambio entre las personas como: La Tertulia o La Cita. Esta identificación visual ayudó al parroquiano a percibir las costumbres españolas.

La mayoría de la inmigración provenía de Galicia, de las Islas Canarias y del país Vasco, lo cual incorporó a los mariscos en las mesas venezolanas. Independientemente de las diferencias entre sus platos, a pesar de que son cocinas regionales, diversas e independientes; tienen en común este ingrediente a la hora de preparar la comida.

En el momento de la transformación –del paso de la parroquia colonial a la moderna– las cuadras se empiezan a llenar, la mayoría de las plantas bajas de los edificios se convierten en lugares comerciales.

Como los grupos sociales que habitan en La Candelaria eran en su mayoría inmigrantes españoles, se empiezan a abrir establecimientos dedicados a su cultura; como la gastronomía española, panaderías, abastos de víveres y de productos importados, queserías, entre otras.

La cocina española es muy variada y algunos de los platos que fueron aceptados como parte de la cotidianidad de los comensales de La Candelaria entre 1945-1970, fueron los siguientes:

En primer lugar, la paella valenciana es el plato español más preparado en Venezuela. Por lo general se conocen dos versiones de la paella: la valenciana por la incorporación de pollo y en algunas ocasiones de conejo y la de mariscos que, como bien su nombre lo indica se prepara con abundantes crustáceos de mar.

En segundo lugar, la tortilla a la española fue aceptada por la sociedad caraqueña, por su fácil preparación y por sus múltiples ingredientes que se pueden tener a la hora de cocinar.

En tercer lugar, el gazpacho una especie de sopa fría, específicamente de Andalucía, es aceptada como un alimento refrescante.

En La Candelaria existen restaurantes que marcaron el inicio de la gastronomía española, no solo en la parroquia, sino en la ciudad y fueron creados a mediados del siglo XX. Para Víctor Moreno, Alberto Veloz y Pedro Mezquita, los restaurantes más emblemáticos de la zona son: Bar Basque, La Cita, Pozo Canario, La Casbah y La Tertulia.

El Bar Basque, es un restaurante que fue abierto para preparar únicamente comida vasca. Este local tiene una historia particular, ya que ha sobrevivido a diferentes generaciones y aún mantiene la misma sazón. El periodista encargado de la fuente gastronómica, A. Veloz (comunicación personal, Abril 18, 2013) conoce de cerca la transición del lugar:

El más emblemático de los restaurantes de Caracas con la conducción de tres generaciones de vascos, comenzando por la recientemente fallecida Blanca Royo que lo abrió hace varias décadas con su esposo Juanito. Luego continuó su hija, Mariví, también fallecida y ahora continúa la tercera generación, Carlos y Miguel preparan la comida vasca de excelencia, como siempre se ha comido.

Otra particularidad del restaurante es su tamaño, ya que en el local hay aproximadamente cuatro mesas y una barra. V. Moreno (comunicación directa, Mayo 17, 2013) recuerda que era un lugar diminuto desde la entrada hasta la cocina “la cocina nada más cuenta con cuatro hornillas, pero preparan una comida exquisita. Hasta el presidente Rómulo Betancourt almorzó en ese restaurante”.

Por su parte, M. Popic (comunicación personal, Junio 20, 2013) realiza una minuciosa descripción del restaurante, “el Bar Basque se instaló en 1964, tenía seis mesas en treinta metros cuadrados y una cocina, en donde entraban dos personas”

Según V. Moreno asegura que el restaurante La Cita, es un lugar por excelencia de gastronomía española, en el cual predominan platos de diferentes regiones. Al igual, P. Mezquita (comunicación directa, Mayo 24, 2013) considera que dicho restaurante es el centro de la parroquia “para muchas generaciones caraqueña, La Cita, es La Candelaria, ya que es un lugar emblemático en los últimos 59 años”

El Pozo Canario empezó en La Candelaria a preparar comida canaria, en el cual se ofrecían alimentos muy pedidos por los comensales como el

gofio canario, P. Mezquita (comunicación directa, Mayo 24, 2013) agrega que la preparación de la comida, esta a la vista del comensal “como su nombre lo indica este es el restaurante de cocina canaria de La Candelaria. El menú ofrece desde cordero, ternera, conejo, lechón hasta todos los tipos de pescados. Lleva 49 años en manos de la misma familia canaria”

Por otro lado, La Casbah fue una de las tascas más antiguas de La Candelaria y una de las pocas que no era vasca. La cocina de España que preparaban, era la gallega. También compartía la particularidad con el restaurante Bar Basque, en cuanto a su decoración madrileña que consistía en mostrar los pescados y mariscos en la vitrina del local.

Para culminar con los restaurantes más emblemáticos que se consolidaron entre 1940-1970 en La Candelaria, se encuentra La Tertulia, el cual cambia diariamente su menú para que los comensales tengan variedad en el momento de ordenar, esta modalidad acompaña al local durante más de 30 décadas.

La Candelaria en sus cuarenta años de aceptación de la gastronomía española, fue considerada como una zona de atracción y de concentración de comensales de diferentes partes de Caracas. Como lo menciona M. Popic (comunicación personal, Junio 20, 2013) “el corazón de España, está en La Candelaria”

La clase alta de la capital concurría diariamente, especialmente los fines de semanas a los diferentes restaurantes, por ello se creó una especie de competencia entre sí, para mantener su alto nivel de preparación.

En La Candelaria no hubo saturación de mercado en los diferentes restaurantes de cocina española, M. Popic (comunicación personal, Junio 20, 2013) expresa que “los emblemáticos restaurantes españoles han coexistido y coexisten porque hay para todos los gustos. Casa Urrutia, la

referencia en comida vasca, no compite con el Rías Gallegas; ni con el Tibidabo porque, a pesar que son españoles, no ofrecen el mismo menú”.

## **Marco Teórico**

## **Capítulo II: Reportaje**



## 2.1 Reportaje

El reportaje es considerado un género periodístico, en el cual se desarrolla extensamente un tema de interés general. A continuación de forma básica, se definirá el reportaje desde las palabras de diferentes autores, quienes exponen sus conocimientos de este género.

Los autores Ronderos, León, Sáenz, Grillo y García (2002) en *Cómo hacer periodismo* afirman que el reportaje trata de ser una historia, cuyo objeto principal es la razón del lector.

La definición que esbozan los anteriores autores es escueta, ya que pretende que el reportaje sea un género periodístico por el hecho de contar una historia, en la cual su importancia se centre en la razón del lector. Dejando a un lado a las personas que escriben el texto y la interpretación que le dan al tema.

Para profundizar en el reportaje, hasta encontrar la definición más detallada. Se debe tomar en cuenta Benavides y Quintero (1997) en *Escribir en prensa*, realizan en concisas palabras la definición más elemental de este género periodístico:

Un género periodístico interpretativo que aborda el porqué y el cómo de un asunto, acontecimiento o fenómeno de interés general con el propósito de situarlo en un contexto simbólico-social amplio, brindándole al lector de un modo instructivo y ameno antecedentes, comparaciones y consecuencias relevantes que lo ayuden a entenderlo (p.201).

En este sentido, la anterior definición mejora la capacidad exploratoria y se asemeja más en cuanto a la redacción del reportaje, ya que cuenta con los antecedentes, comparaciones y consecuencias; los cuales ayudarán a la organización del texto en el momento de redactar. Además expresan que el

autor del reportaje tiene que digerir la información acudiendo los recursos periodísticos.

Por su parte, Ulibarri (1999) en *Idea y vida del reportaje*, dice que el género del reportaje:

Engloba y cobija a las demás formas periodísticas. Tiene algo de noticia cuando produce revelaciones; de crónica cuando emprende el relato de un fenómeno; de entrevista cuando transcribe con amplitud opiniones de las fuentes o fragmentos de los diálogos con ellas (p.12).

Más adelante en el texto cita el concepto de reportaje según Luis Romero para mostrar las diferentes versiones sobre el género:

La palabra francesa *reportage* que, en su sentido lato significa “volver a llevar” o “trasladar”, en el lenguaje periodístico se emplea para designar aquellas informaciones, en forma de entrevistas, en las que el periodista transcribe casi literalmente, es decir, limitándose a darles formas literaria, las preguntas formuladas a una persona que ocupa una situación importante, y las respuestas dadas por la misma; tarea de aquél, en estos casos, no es la de “crear”, sino la de “trasladar” fielmente al lector las manifestaciones que se hacen (p.24).

Es así como Ulibarri en su explicación de reportaje introduce nuevas formas de presentar al género. Siguiendo con otra definición de este género periodístico, Grijelmo (2003) en *El estilo del periodista*, expone muchas formas de entenderlo, pero explica principalmente el reportaje informativo “el reportaje informativo es un texto informativo que incluye elementos noticiosos, declaraciones de diversos personajes, ambiente, color, y que, fundamentalmente, tiene carácter descriptivo” (p.65). Asimismo, define el reportaje interpretativo “suele radicar en algún acontecimiento cercano y único” (p.119).

Sin embargo, Abraham Santibáñez (1995) en *Periodismo Interpretativo*, define la interpretación periodística de la siguiente forma:

Consiste en buscar el sentido a los hechos noticiosos que llegan en forma aislada. Situarlos en un contexto, darles un sentido y entregárselo al lector no especializado. Por exigencia profesional, además, contexto, esta interpretación debe tratar de prescindir de opiniones personales, debe basarse en hechos concretos y en opiniones responsables y que sean pertinentes y debe ser presentada en forma amena y atractiva (p.24.).

A diferencia de la definición de Grijelmo, Santibáñez aclara que el hecho noticioso se tiene que contextualizar y en su texto no hace referencia al acontecimiento cercano, sino a buscar sentido de los hechos que de forma aislada llegan al periodista.

Al redactar un reportaje, los autores tienen que evitar las opiniones personales para concretar un trabajo periodístico que cause credibilidad a los lectores; apoyado por entrevistas y opiniones responsables de profesionales.

## **2.2 Reportaje radiofónico**

El género reportaje suele asociarse a publicaciones en prensa y muchos desconocen su existencia en otros medios de comunicación, como la radio. A diferencia del escrito, se realizan montajes con música, efectos y sonidos que ayudan a complementar la pieza radial.

Cuando se trata de definir reportaje radiofónico surgen varias opiniones de ciertos autores. De acuerdo con Martínez-Costa y Díez-Unzueta (2005) en *Lenguaje, géneros y programas de radio*, el reportaje es un:

Modelo de representación de la realidad que a partir del monólogo radiofónico persigue narrar y describir hechos y acciones de interés para el oyente, proporcionándole un contexto de interpretación amplio en los contenidos y el uso de fuentes rico y variado en los recursos de producción, y cuidado y creativo en la construcción estética del relato (p. 114).

Asimismo, Ortiz y Marchamalo (1994) en *Técnicas de comunicación en radio: la realización radiofónica*, coincide que es un hecho noticiable por medio de testimonios seleccionados y ambientes sonoros, pero no resaltan la interpretación, sino la exposición o relato de un hecho. Sin embargo, Villamizar (2005) en *Teoría y práctica de la radio. Historia y proceso técnico de la radio. Orientaciones teórico-prácticas para diseñar, producir y comunicar el mensaje radiofónico* define el reportaje:

El reportaje es un formato que permite ir a fondo en la información. Es el tratamiento más o menos exhaustivo de un tema o un problema en el que, al tiempo que este es presentado, se oyen al respecto voces de expertos, testimonios, opiniones, versiones de los responsables de la situación y otros tantos recursos que puedan acopiar el producto (p.37).

Por su parte, el autor asegura que el reportaje es un género en el cual puede haber cualquier tipo de recurso “su concepción podría de alguna manera equipararse a la de un programa de radio” (p.100).

Para Vidal (1996) en *La era de la radio* “el reportaje es el género más rico de los utilizados en radio desde la perspectiva informativa” (p.138). La riqueza de este género periodístico en la radio es la libertad de formato, de no poseer una organización rígida y la oportunidad de utilizar la imaginación para recrear el tema, sin olvidar el tipo de narración o enfoque.

Existen varios tipos de reportaje. Vidal (1996) describe el reportaje simultáneo o “en vivo” de la siguiente manera “tiene una estructura variable según el desarrollo de los hechos (...) Solo hay una constante en ellos: la acción determinada del ritmo del reportaje y es la espina dorsal del mismo” (p.140).

Si se trata de buscar la definición de reportaje de mesa, Cabello (1978) en *La radio: su lenguaje, géneros y formatos* realiza una definición concisa y precisa:

El reportaje de mesa toma la noticia de radio la necesidad de mantener el centro de atención. Sin embargo, su estilo es más libre, menos sometido a pautas redaccionales. El tema tratado debe ser de gran importancia y no puede estar desligado de lo actual, de lo que está ocurriendo y tiene relevancia para el país (p. 235).

Cabello (1978) da una explicación sencilla sobre el reportaje de mesa, en la cual no explica hasta qué punto se puede ser libre, ni cómo abordar un tema. A diferencia del reportaje simultáneo, permite el montaje y un orden lógico que facilite la comprensión del hecho, ya que la narración improvisada implica del reportaje en vivo pueden existir repeticiones de frases y coletillas que causan ruido para el oyente.

Para Vidal (1996), “el reportaje es el género más rico de los utilizados en radio desde la perspectiva informativa” (p.138). La riqueza de este género periodístico en la radio, es la libertad de formato, de no poseer una organización rígida y la oportunidad de utilizar la imaginación para recrear el tema, sin olvidar el tipo de narración o enfoque.

Vidal (1996) refleja las diferentes partes que conforman un reportaje: entrada, desarrollo y cierre. La primera presume causar interés en el oyente y atrapar su atención. El autor enumera varias formas para hacer una entrada: sumario, golpe, pintura, contrastes, pregunta, telón de fondo, cita “in voce”, extravagancia, dramática y teatralización.

En cuanto al cierre, el autor asegura que “tendrá una función redundante que contendrá el elemento o elementos más significativos que conviene remarcar para redondear la idea del hecho” (p. 143).

En este sentido, el reportaje radiofónico permite diversos enfoques como: informativo, descriptivo, narrativo, dramático, de interés social, entre otros. Dependiendo del tema que se quiera recrear en la pieza radial.

Para lograr los diversos enfoques, Ortiz y Jesús (1994), puntualiza que las técnicas serán diferentes para cada tipo de fórmula seleccionada, pero que existen pautas fijas para todas ellas como “el primer paso será, en general, la definición de los distintos aspectos y enfoques del tema”. (p. 100).

Así como el reportaje es un género periodístico, algunos autores reflejan la necesidad de utilizar herramientas para despertar el interés en la audiencia, ya que es una pieza de larga duración.

Es así como se recurre a Haye (1995) en *Hacia una nueva radio* que da una nueva forma de percibir el reportaje, un tanto emotiva. El objetivo del reportaje radiofónico es “ampliar nuestra imagen y comprensión del mundo, de la gente con la que convivimos o la que nos precedió. Pero, además, sirve para demostrarnos que la vida es más interesante y entretenida de lo que sospechamos” (p. 133).

Haye (1995) no explica el reportaje radiofónico como un género periodístico. A diferencia de los autores consultados anteriormente, se basa en los beneficios del reportaje en cuanto a los oyentes y los posibles creadores.

Cabello (1986) resalta tres factores fundamentales que conforman el reportaje radiofónico como son el tema a tratar, la intervención del autor del programa y la repercusión del producto final sobre el oyente.

En cuanto al tema, se debe realizar una investigación previa para analizar el hecho, luego formular una hipótesis que se debe demostrar a partir de dos modelos: el dubitativo o reiterativo, para llegar a varias conclusiones. Para culminar, la parte de producción tiene un formato de uso libre y se debe emplear el sonido de ambiente o musicalización.

## 2.3 Diferencia con el documental radiofónico

Al momento de verificar definiciones sobre el reportaje radiofónico, surge una problemática en cuanto a las opiniones de los autores, ya que algunos desconocen las diferencias entre documental y reportaje radiofónico.

Para Cabello (1978) “el documental es –o intenta ser– un testimonio de un acontecimiento o un hecho, lo que lo diferencia del reportaje de mesa, que es mucho más actual y que solo se proyecta hacia al futuro inmediato” (p. 236).

Sin embargo, Haye (1995) explica que el reportaje –lo que él denomina reportaje interpretativo– difiere del documental principalmente porque el “enfoque será unilateral y no desde una pluralidad de ángulos como aquel realiza” (p. 133).

No obstante, existen condiciones y características que permiten diferenciar ambos géneros y establecer diferencias entre el reportaje y documental. Maza y Cervantes (1997) en *Guión para medios audiovisuales: cine, radio y televisión* afirman que:

A diferencia de los productos del periodismo audiovisual o de los productos audiovisuales informativos híbridos, el documental no presenta contenidos que posean un valor noticioso o de actualidad (...) Si el producto audiovisual posee un grado considerable de valor noticioso, el producto audiovisual entra dentro del rango de cobertura reportaje (p.295).

Muñoz y Gil (1994) resumen las diferencias entre el documental y reportaje radiofónico: en primer lugar, el documental se basa en testimonios, en las entrevistas el número disminuye; en segundo lugar el tiempo de producción y realización del documental es mayor; y por último la extensión y la tendencia temática lo convierte en un programa por sí mismo. Lo que significa que su extensión varía de acuerdo del tema expuesto.

## **Marco Metodológico**



## **Capítulo III: El Problema**

### **3.1 Objetivo general**

- Realizar un reportaje radiofónico sobre la historia de La Candelaria entre 1930-1970.

### **3.2 Objetivos específicos**

- Establecer cómo cuarenta años ayudaron al crecimiento de La Candelaria.
- Investigar cuáles fueron los aspectos más resaltantes en La Candelaria entre 1930-1970.
- Contextualizar las diferentes versiones en torno a la historia de La Candelaria entre 1930-1970.

### **3.3 Justificación y factibilidad**

La Candelaria se convirtió en punto de referencia como uno de los lugares con mayor tradición e historia en la ciudad de Caracas. Al igual que ha sido una de las parroquias que ha sufrido grandes transformaciones en el ámbito arquitectónico; y ha recibido distintos platillos en los mesones del caraqueño.

Este Trabajo de Grado aborda a La Candelaria, debido a que las transformaciones que atravesó, ayudaron al crecimiento de la parroquia. Por ello el reportaje radiofónico intenta dar a conocer los aspectos más resaltantes que ha tenido esta parroquia entre los años de 1930-1970.

Posteriormente, se evalúa la viabilidad de encontrar las fuentes y se considera que las personas afines a los aportes que ha dejado La Candelaria

son accesibles como fuentes vivas, para ofrecer entrevistas y testimonio de la época abordada en la investigación.

En el campo referente al reportaje, se tiene experiencia con el género periodístico en cuanto al manejo de las fuentes, entrevistas, recopilación de la información más importante y organización de la misma en secciones. Lo cual muestra la escogencia del formato radiofónico para exponer la historia de La Candelaria. De acuerdo con Martínez-Costa y Díez- Unzueta (2005), el reportaje es un:

Modelo de representación de la realidad que a partir del monólogo radiofónico persigue narrar y describir hechos y acciones de interés para el oyente, proporcionándole un contexto de interpretación amplio en los contenidos y el uso de fuentes rico y variado en los recursos de producción, y cuidado y creativo en la construcción estética del relato (p. 114).

Partiendo de la premisa anterior, se decidió realizar un reportaje radiofónico sobre la historia de la parroquia La Candelaria, ya que tiene la ventaja de utilizar los recursos de producción necesarios con la finalidad de elaborar un relato atractivo e interesante para los oyentes, mediante las declaraciones de los expertos y protagonistas de manera organizada. Además, la radio es un medio que a través de las palabras permite recrear lo que se escucha en imágenes.

En primer lugar, es imposible ignorar la trascendencia que ha tenido La Candelaria en la ciudad de Caracas y el reconocimiento de su gastronomía, obras arquitectónicas y patrimonio cultural en el resto del país; por estas razones se van a representar los aportes que ha generado la parroquia entre 1930-1970 a la ciudad de Caracas. Al igual que retratar la realidad en cuanto a los cambios que atravesó la parroquia, bien sea arquitectónico, culinarios, entre otros. Dicha zona se convirtió en punto de

referencia de la cocina española y se consolidó en la mentalidad del caraqueño por sus decenas de restaurantes y tascas.

En segundo lugar, La Candelaria es uno de los pocos lugares coloniales que sigue vigente en la zona de Caracas y es un factor a resaltar en el reportaje radiofónico. Se han escrito muchas crónicas por sus diferentes atractivos: arquitectura, arte, gastronomía y origen eclesiástico, pero son escasas las producciones radiofónicas que han sido difundidas. Este trabajo propone una investigación periodística, a través de la interpretación de los diferentes aspectos mencionados.

En tercer lugar, en las parrillas de programación de las emisoras radiales en Venezuela no existe un programa que se dedique a recrear la historia de La Candelaria y sus principales aportes.

Por último, en el área de producción, se cuenta con la tutoría de la profesora Carlota Fuenmayor, quien no solo aporta sus conocimientos y experiencias como docente, sino como profesional que está ligada al mundo de la radio. También, con el apoyo del profesor Naudy García, quien tiene experiencia en el área de grabación, edición y montaje de piezas radiofónicas.

### **3.4 Tipo de investigación**

El tipo de investigación que caracteriza a este estudio es exploratoria. Elaborar un reportaje radiofónico supone generar un criterio en la sociedad sobre la historia de La Candelaria y generar conocimiento de la misma. Además crear un nexo, mediante los entrevistados y sus anécdotas o conocimientos del tema.

“El objetivo principal de la investigación exploratoria es captar una perspectiva general del problema. Este estudio ayuda a dividir un problema muy grande y llegar a subproblemas, más precisos hasta en la forma de expresar buenas hipótesis”, según *Mohammad Namakforoosh* en el libro *Metodología de la investigación* (2005, p.89.). En este sentido, se recopilará información, para luego profundizar en el estudio que se quiere llevar y aumentar el conocimiento del problema.

### **3.5Diseño de investigación**

En cuanto al tipo de diseño que va a ser utilizado para llevar a cabo el proyecto, es el no experimental que según Hernández, Fernández y Baptista (2003) en *Metodología de la Investigación* “la investigación no experimental las variables independientes ya han ocurrido y no pueden ser manipuladas, el investigador no tiene control directo sobre dichas variables, no puede influir sobre ellas porque ya sucedieron, al igual que sus efectos” (p.189).

Este diseño de investigación permite la revisión de datos contenidos en otras bibliografías, recolección de información y entrevistas a los involucrados en el mundo de la historia, sin recurrir a la modificación del material empleado para el proyecto.

Cabe destacar, que en este tipo de diseño son muy importantes las fuentes bibliográficas. Se presentarán los antecedentes más relevantes de la investigación, se definirán los diferentes términos del estudio y se podrá contrastar los puntos de vistas de algunos autores.

### **3.6 Modalidad de tesis**

Según señala el *Manual de Tesista de la Universidad Católica Andrés Bello*, este trabajo corresponde a la Modalidad III, la cual hace referencia a Proyectos de Producción. Dentro de esta clasificación, el trabajo se ubica específicamente en la submodalidad I, que se refiere a Producciones Audiovisuales.

Esta investigación se inscribe en dicha modalidad, debido a que el estudio es presentado como reportaje radiofónico en el que se escuchan las opiniones de los entrevistados y antecedentes de manera ordenada que ayuden a la interpretación del tema, para presentar el producto final que no tendrá una duración mayor a 30 minutos.

### **3.7 Limitaciones**

La principal limitación para realizar el reportaje radiofónico sobre la historia de La Candelaria entre los años 1930-1970, fue la poca existencia de bibliografía sobre el tema. Las fuentes documentales disponibles tratan más la época colonial, que de la fecha estudiada.

Por último, los arquitectos, urbanistas, ingenieros y fechas de creación algunas de las edificaciones que se construyeron entre los años 1930-1970 permanecen en anonimato.

### **3.8 Logros**

Haber construido una fuente audiovisual sobre la historia de La Candelaria entre 1930-1970.

## **Capítulo IV: La Realización**

## **4.1 Etapas para la elaboración del reportaje radiofónico**

El reportaje radiofónico tiene la posibilidad de unir la técnica periodistas más utilizada, la redacción, con la estructuración de secciones con la finalidad de desarrollar las diferentes aristas de un tema. La realización de todo proyecto audiovisual está compuesta por tres etapas fundamentales, muy bien especificadas: la pre-producción, la producción y la post-producción.

Principalmente, se consultó fuentes bibliográficas referentes al reportaje, se procuró evaluar los distintos conceptos e intentar establecer una diferenciación entre reportaje y documental radiofónico, términos que tienden a crear confusión a la hora de realizar una pieza audiovisual.

Al iniciar la etapa de pre-producción del presente reportaje radiofónico, se realizaron observaciones de la zona y consultas a diferentes historiadores, con la finalidad de concretar los datos más resaltantes de la época delimitada: el establecimiento de la gastronomía española, el desarrollo de la arquitectura y la apertura hacia la modernidad. Con esto, se pretendió profundizar más y adentrarse en el conocimiento de cómo fueron los hechos, para tener una perspectiva mayor y completa.

Posteriormente, se revisaron textos realizados por los diferentes cronistas que ha tenido la parroquia, especialmente de los antecedentes históricos para entender como era concebida la parroquia antes de la etapa de la modernidad. Así, como la búsqueda de documentación referente al asentamiento de la iglesia Nuestra Señora de Candelaria, ya que a esta se le debe el nombre de la parroquia.

Por último –y para culminar con la etapa de búsqueda de información bibliográfica– se revisaron crónicas referentes a la época estudiada y se indagó entorno a la desaparición de gran parte de la arquitectura colonial con



la llegada de la modernidad, así como también la reacción de los habitantes de la fecha.

Concluido la fase de investigación y documentación bibliográfica, se prosiguió con las entrevistas, debido a que los datos bibliográficos no eran suficientes para obtener una visión sobre la historia de La Candelaria entre los años de 1930-1970.

Las entrevistas se realizaron con la finalidad de completar los datos obtenidos y marcar los diferentes puntos de vistas. Mediante las cuales se contactaron con personas que están estrechamente relacionadas con las aristas del tema. De estos encuentros se pudo enriquecer el trabajo y ampliar la poca información que estaba sustentada en los diferentes textos.

Los entrevistados varían, fueron escogidos por el acercamiento a la línea de investigación de la historia de La Candelaria entre 1930-1970, porque su aporte era fundamental para poder contextualizar y desarrollar todas las aristas para recrear en el reportaje radiofónico la época seleccionada.

En primer lugar, se entrevistaron a arquitectos que se han dedicado a estudiar el tema para conocer el inicio y desarrollo de la modernidad urbano-arquitectónica que se gestó en cuatro décadas.

A su vez, también se entrevistaron a historiadores que por coincidencia son vecinos de la parroquia La Candelaria, esto sirvió para recolectar información de la época y opiniones sobre la zona.

También fueron consultados gastrónomos especializados en la cocina española y en su historia, encargados de registrar los restaurantes más emblemáticos de La Candelaria.

Finalmente, buscando una perspectiva más cercana a lo social-cultural de la época para identificar las actividades y costumbres en la cotidianidad de la parroquia, se solicitaron a los cronistas conocedores del tema, sus testimonios. Los mismos no accedieron a suministrar información (ver anexo A).

La siguiente fase de pre- producción, consistió en la búsqueda y escogencia de la música que permiten darle vida al reportaje, para provocar la imaginación del oyente y a su vez enriquecer la pieza. Al igual que los fragmentos de las entrevistas.

Al culminar las fases anteriores, se decidió seleccionar información relevante entre todo el material recopilado, a través de esto se realizaron varios bosquejos de la estructura del reportaje radiofónico, con la finalidad de obtener el guion que se empleó en la grabación de la presente pieza.

Al obtener todos los elementos necesarios para la realización del reportaje, se inició la etapa de producción. Se asistió al estudio de Radio Caracas, ubicado en el Centro Comercial los Ruices, en la ciudad de Caracas, bajo la dirección y supervisión de Naudy García; para la grabación de la voz que dará vida a la pieza radial y acompañará al escucha.

Al finalizar la grabación, todo el material elaborado se guardó en dispositivos de almacenamientos para garantizar el respaldo del material y el fácil acceso a los audios, con ello se cumplió la fase de edición.

Posteriormente de haber terminado la fase de producción y haber obtenido la voz del locutor y la musicalización, se procedió a la fase de post-producción. Se efectuó la edición y montaje de la pieza radiofónica, contando con la supervisión de Naudy García,

## **4.2 Idea**

Realizar un reportaje radiofónico que agrupe y narre los aspectos más resaltantes en la historia de La Candelaria entre 1930-1970.

## **4.3 Sinopsis**

*Historia de La Candelaria: cuatro décadas de transformaciones* es un reportaje radiofónico que incluye las opiniones, narraciones y testimonio de historiadores, arquitectos y gastrónomos. Los mismos narran los aspectos más importantes que se desarrollaron entre 1930-1970.

## **4.4 Tratamiento**

*Historia de La Candelaria: cuatro décadas de transformaciones* es un reportaje radiofónico que narra los aspectos más importantes que se desarrollaron en la historia de La Candelaria entre 1930-1970.

La estructura narrativa que se empleó fue por secciones, que indican brevemente la historia de La Candelaria y datos referenciales de los mismos. Posteriormente, se hace énfasis en el tema principal del Trabajo de Grado y se muestran las causas de las transformaciones de la parroquia y los datos necesarios para comprender el momento histórico. Sin olvidar los puntos de vistas de los entrevistados sobre el tema.

De esta forma, el reportaje radiofónico quedó armado con la finalidad de que el tema, es tocado desde el inicio hasta el fin de la pieza; mediante la narración que lleva a la audiencia por los diferentes aportes de la parroquia y cada sección cuenta con una introducción que conlleva a las opiniones de los entrevistados.

Los momentos que fueron escogidos a lo largo de cuatro décadas, fueron los resultados de las entrevistas realizadas a los expertos, es decir los mismos determinaron a través de sus respuestas los aspectos más relevantes de la época. Dentro del grupo de entrevistado, es importante resaltar las opiniones de las siguientes personas:

- José Jiménez, historiador y director de la Biblioteca Municipal de Caracas. Conocedor de la historia de La Candelaria en la fecha delimitada.
- Hannia Gómez, arquitecta y directora de la Fundación de la Memoria Urbana. A lo largo de su profesión ha realizado investigaciones sobre las obras arquitectónicas del Municipio Libertador.
- Víctor Moreno, investigador y profesor de la historia de la gastronomía. Conocedor de la gastronomía española.
- Pedro Mezquita, conocedor de los diferentes restaurantes de La Candelaria.

Cabe resaltar que el audio correspondiente al profesor Víctor Moreno, presenta ruido, la entrevista se realizó en un centro comercial debido a la ocupada agenda del mismo.

Por último, en cuanto a la locución, fue realizada por la autora del presente Trabajo de Grado. El reportaje radiofónico estuvo aderezado con música, la cual hace más atractiva la pieza. Se escogieron temas del repertorio venezolano, como instrumentales, vals del compositor Aldemaro Romero, entre otros con la intención de evocar 40 años de historia en La Candelaria.

## 4.5 Presupuesto

Equipo de Realización			
Descripción	Precio (Bs)	Cantidad/Hora de grabación	Total
Alquiler del estudio	400	1	400
Director Técnico	800	1	800
Asistente Técnico	300	1	300
Locución	3.000	1	3.000
Musicalización	3.000	1	3.000
<b>Total en Bolívares</b>			<b>7.500</b>

Estos datos fueron suministrados por Carlos Cañizales, ingeniero de audio de *Beyond Music Studios C.A*, ubicado en la Avenida El Limón, quinta Los Cerezos, El Cafetal, Baruta.

Guion y Materiales		
Descripción	Precio (Bs)	Total
Impresión	125	125
Fotocopia	75	75
Compra Cds	160	160
<b>Total en Bolívares</b>		<b>360</b>

Resumen del Presupuesto	
Descripción	Total
Guion y Materiales	360
Equipo de Realización	7.500
<b>Total en Bolívares</b>	<b>7.860</b>

#### 4.6 Análisis de costo

Equipo de Realización		
Descripción	Precio (Bs)	Total (Real)
Alquiler del estudio	400	400
Director Técnico	800	500
Asistente Técnico	300	200
Locución	3.000	0
Musicalización	3.000	0
<b>Total en Bolívares</b>	<b>7.500</b>	<b>1.100</b>

Guion y Materiales		
Descripción	Precio	Total (Real)
Impresión	125	125
Fotocopia	75	75
Compra Cds	160	160
<b>Total en Bolívares</b>	<b>360</b>	<b>360</b>

Resumen del Presupuesto		
Descripción	Precio (Bs)	Total (Real)
Guion y Materiales	360	360
Equipo de Realización	7.500	1.100
<b>Total en Bolívares</b>	<b>7.860</b>	<b>1.460</b>

#### 4.7 Guion técnico

<p><b>1. CONTROL</b></p>	<p>CD # 01, TRACK # 01, DESDE 00:00 HASTA 00:03, QUEDA DE FONDO HASTA <b>TRANSFORMACIONES.</b></p>
<p><b>2. LOCUTOR</b></p>	<p><i>Historia de La Candelaria: cuarenta años de <b>transformaciones.</b></i></p>
<p><b>3. CONTROL</b></p>	<p>CD # 02, TRACK # 01, QUEDA DE FONDO HASTA <b>NOVECIENTOS SETENTA.</b></p>
<p><b>4. LOCUTOR</b></p>	<p>Doscientos sesenta y tres años han pasado desde la fundación de la parroquia La Candelaria.</p> <p>La parroquia ha sido conocida por su gastronomía española, restaurantes, tascas y edificaciones que evocan al continente europeo.</p> <p>La historia de La Candelaria se puede dividir en varios períodos, pero uno de los más significativos para su desarrollo fue entre mil novecientos treinta y mil <b>novecientos setenta.</b></p>
<p><b>5. CONTROL</b></p>	<p>CD # 02, TRACK # 02 DESDE 00:36 HASTA 0:40, QUEDA DE FONDO HASTA <b>JIMÉNEZ</b></p>

	<b>COMENTA.</b>
<b>6. LOCUTOR</b>	<p>Cuarenta años de recuerdos que no se borran de las mentes de aquellas personas que vivieron la época. Dicha cifra, es el resultado de las transformaciones de la parroquia y de la integración de diferentes culturas en La Candelaria.</p> <p>Este paso en la historia, recogió estilos de vidas diferentes y cambios arquitectónicos. Por ello, La Candelaria se convirtió en centro de atracción en toda la ciudad de Caracas.</p> <p>La Candelaria se remonta a la época de la colonia, desde que gran parte de los inmigrantes canarios, también conocidos como “blancos de orilla” llegaron con sus costumbres, cultura, gastronomía y sobre todo, la devoción religiosa.</p> <p>Esta parroquia se convirtió en punto de referencia, como uno de los lugares con mayor tradición e historia en la ciudad de Caracas.</p> <p>En mil setecientos tres, el Cabildo autorizó la construcción de la iglesia</p>



	<p>Nuestra Señora de Candelaria, luego de que el Obispo don Diego de Baños Sotomayor recaudara los fondos necesarios para construirla.</p> <p>En mil setecientos cincuenta, la parroquia tomó el nombre de Candelaria por el fervor y devoción de los habitantes.</p> <p>A partir de ese año, cada dos de febrero se realiza una misa solemne y una procesión con calderas. La advocación religiosa fue uno de los aportes que trajeron los españoles a la parroquia. El historiador José <b>Jiménez comenta:</b></p>
<p><b>7. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 01, JOSÉ JIMÉNEZ DESDE <b>LA VIDA DE HASTA FINALES DEL SIGLO DIECIOCHO</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 03, DESDE 02:29 HASTA 02:31, QUEDA DE FONDO HASTA <b>EXPLICA QUE.</b></p>
<p><b>8. LOCUTOR</b></p>	<p>Las primeras calles fueron construidas para el paso peatonal y de animales. A finales del siglo dieciocho, las calles y esquinas de La Candelaria no poseían nombres. Se distinguían por la cercanía que</p>

	<p>tuvieran con alguna iglesia cercana o con alguna anécdota que sucediera en el cruce de las calles.</p> <p>Dentro de las primeras construcciones que se realizaron en la parroquia, desatacaban las edificaciones religiosas y las casas residenciales, las cuales eran construidas por muros de piedras. La arquitecta Hannia Gómez, <b>explica que:</b></p>
<b>9. CONTROL</b>	<p>CD # 03, TRACK # 02, HANNIA GÓMEZ DESDE <b>ESO TIENE HASTA LAS ESQUINAS;</b> SEGUIDO DE CD # 02, TRACK #04, DESDE 03:18 HASTA 03:20, QUEDA DE FONDO HASTA <b>JIMÉNEZ SOSTIENE.</b></p>
<b>10. LOCUTOR</b>	<p>La arquitectura de las viviendas, conocidas como arquitectura doméstica eran construidas con un gran porche de madera, las fachadas eran pintadas de colores llamativos y tenían grandes ventanas. Por su parte, <b>Jiménez sostiene:</b></p>
<b>11. CONTROL</b>	<p>CD # 03, TRACK # 03, JOSÉ</p>

	<p>JIMÉNEZ DESDE <b>QUE LA</b> HASTA <b>EDIFICIOS PEQUEÑOS</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 05, QUEDA DE FONDOHASTA <b>SOSTIENE QUE.</b></p>
<p><b>12.LOCUTOR</b></p>	<p>De este modo, a finales del siglo dieciocho y principios de siglo diecinueve, La Candelaria se distinguió por sus edificaciones de baja altura y de aspecto colonial.</p> <p>Al principio de la década de los treinta, La Candelaria no se escapó del proceso de transformación urbano-arquitectónico que se presentó en Venezuela. En esa fecha se empezaron a sentar las bases para la creación de una ciudad moderna.</p> <p>Para mil novecientos treinta, en La Candelaria no existían construcciones modernas, ya que la baja economía no permitía impulsar construcciones de grandes dimensiones.</p> <p>La famosa ciudad de los techos rojos era el producto de la arquitectura doméstica de característica reticular, que estuvo</p>

	<p>presente desde la colonia hasta la transformación urbana de atravesó la parroquia.</p> <p>Las residencias que se encontraban al inicio de la transformación urbanística-arquitectónica, eran de frentes estrechos y decorados con tejas. Solamente eran superadas por monumentos e iglesias de la arquitectura colonial europea. El historiador José Jiménez <b>sostiene que:</b></p>
<p><b>13. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 04, JOSÉ JIMÉNEZ DESDE <b>CANDELARIA EMPEZÓ HASTA POR EDIFICIOS;</b> SEGUIDO POR CD # 02, TRACK # 06, QUEDA DE FONDO HASTA <b>EXPLICA QUE.</b></p>
<p><b>14. LOCUTOR</b></p>	<p>El desarrollo de la arquitectura de La Candelaria entre mil novecientos cuarenta y mil novecientos setenta, coincidió con diferentes períodos presidenciales y cambios económicos en el país.</p> <p>En el período presidencial de Eleazar López Contreras de mil novecientos treinta y cinco hasta mil novecientos cuarenta y uno,</p>

	<p>comienza la conocida política migratoria de “puertas abiertas”. Las personas provenientes de diferentes países podían ingresar fácilmente al país. El profesor Víctor Moreno <b>explica que:</b></p>
<b>15. CONTROL</b>	<p>CD # 03, TRACK # 05, VÍCTOR MORENO <b>SE CREARON HASTA PAÍSES CREZCAN;</b> SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 07, QUEDA DE FONDO HASTA <b>EXPLICA QUE.</b></p>
<b>16. LOCUTOR</b>	<p>En los períodos presidenciales se promulgaron varios decretos, mejor conocidos como “ordenanzas” para generar orden en los planes urbanísticos que se pensaban construir.</p> <p>Los años treinta, representan para La Candelaria el inicio de la transformación de su imagen doméstica expresada desde la época colonial.</p> <p>Con las transformaciones, se empezó a desarrollar el área industrial y las ofertas laborales. Estos dos factores alimentaron al crecimiento de la población hacia el casco histórico de la ciudad.</p>

	<p>Uno de las gestiones presidenciales de Eleazar López Contreras, era crear proyectos sobre la modernización del país. Debido a la necesidad de ordenar, el crecimiento de la población por la llegada de los inmigrantes.</p> <p>Para mil novecientos treinta, los planes urbanísticos se desarrollaban con mayor fuerza, junto a ello empezaron a llegar los inmigrantes españoles que huían de la Guerra Civil Española en búsqueda de un lugar en el cual tuvieran una mejor calidad de vida. La arquitecta Hannia Gómez <b>explica que:</b></p>
<p><b>17. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 06, HANNIA GÓMEZ DESDE <b>NECESIDAD DE MANO HASTA CIUDADES EUROPEAS</b>, SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 08 DESDE 08:05 HASTA 08:08, QUEDA DE FONDO HASTA <b>JOSÉ JIMÉNEZ</b>.</p>
<p><b>18. LOCUTOR</b></p>	<p>La Candelaria se convirtió en un refugio para los inmigrantes. Por esto, fue una de las primeras parroquias que empieza a recibir</p>

	<p>demandas de edificaciones.</p> <p>En mil novecientos treinta y siete, llegó de España el arquitecto Rafael Bergamin, el cual aportó muchos conocimientos para desarrollar planes urbanísticos en la parroquia.</p> <p>Fue un personaje clave para la orientación de la transformación de La Candelaria.</p> <p>Además realizó obras de gran importancia que cambió el estilo colonial al estilo tradicional, como el antiguo Cine <i>Hollywood</i>.</p> <p>Luego del nacimiento de la Comisión de Urbanismo en mil novecientos treinta, se crean varios planes urbanísticos para la ciudad.</p> <p>Uno de los planes más sólidos que se llevó a cabo fue el Plan Monumental de Caracas, mejor conocido como Rotival, aprobado en mil novecientos treinta y nueve.</p> <p>Las normas que se plantearon en el Plan Rotival, sirvieron para mantener coherencia y orden entre las nuevas construcciones que se</p>
--	--

	<p>iban a realizar.</p> <p>Ante las oleadas de migraciones que llegaron a poblar La Candelaria, los encargados de Plan Rotival tuvieron que precisar las medidas de las aceras, las calles y la altura de los edificios.</p> <p>De esa forma se crearía un mejor desenvolvimiento en el nuevo estilo de vida que atravesaba el parroquiano.</p> <p>Dicho plan llevaba ese nombre, gracias al arquitecto y urbanista francés, Moris Rotival, ya que tuvo participación en las ideas urbanísticas que se iban a desarrollar para transformar la ciudad de Caracas.</p> <p>Rotival llegó a Caracas en mil novecientos treinta y ocho, y encontró terrenos vacíos. Posteriormente se dedicaba a estudiar y a trabajar para organizar planes urbanísticos que ayudaran a desarrollar las diferentes parroquias de la ciudad.</p> <p>Uno de los logros más importantes</p>
--	--



	<p>del arquitecto, fue la creación de la primera Memoria de la Comisión Nacional de Urbanismo en mil novecientos cuarenta y ocho.</p> <p>El Plan Rotival dio la posibilidad de construir importantes avenidas que permitieron delimitar a La Candelaria como: la avenida Bolívar, la avenida Panteón, la avenida Fuerzas Armadas y la avenida Urdaneta.</p> <p>Con este desarrollo urbanístico, muchas de las actividades cotidianas del parroquiano empezaron a desaparecer. Al crear las avenidas el uso del automóvil empieza a masificarse y el tranvía desaparece. Así lo comenta el historiador <b>José Jiménez</b>:</p>
<p><b>19. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 07, JOSÉ JIMÉNEZ DESDE <b>EL TRANVÍA HASTA A UN LADO</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 09, QUEDA DE FONDO HASTA <b>SOSTIENE JIMÉNEZ</b>.</p>
<p><b>20. LOCUTOR</b></p>	<p>En mil novecientos treinta y ocho, el gobernador Elbano Mibelli creó la primera Dirección de Urbanismo del</p>

	<p>Distrito Federal. Esto ayudó al desarrollo de la modernidad en la ciudad de Caracas, especialmente en La Candelaria.</p> <p>Mientras se creaban los diferentes planes, promovidos por el Estado o por empresas privadas. Se discutía la radical transformación que atravesaba La Candelaria.</p> <p>Por su parte, José Jiménez considera que el paso de la modernidad fue una buena medida para el desarrollo de la parroquia. Así lo <b>sostiene Jiménez:</b></p>
<p><b>21. CONTROL</b></p>	<p>CD # 3, TRACK # 08, JOSÉ JIMÉNEZ DESDE LA <b>CONSTRUCCIÓN COMO</b> HASTA <b>DEL CARAQUEÑO</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 10, QUEDA DE FONDO HASTA <b>GÓMEZ SOSTIENE.</b></p>
<p><b>22. LOCUTOR</b></p>	<p>En cambio para la arquitecta Hannia Gómez no hubo orientación en lo que se estaba realizando, ya que no existía conocimiento de la importancia de la arquitectura colonial. <b>Gómez sostiene:</b></p>

<p><b>23. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK# 09, HANNIA GÓMEZ DESDE <b>NO TODO</b> HASTA <b>NO LO PERMITIÓ</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 11, QUEDA DE FONDO HASTA <b>LO SIGUIENTE</b>.</p>
<p><b>24. LOCUTOR</b></p>	<p>Al no llegar a un acuerdo por las diferentes opiniones que se tenía sobre la modernidad. A partir de mil novecientos cuarenta, se empiezan a deteriorar y a olvidar la arquitectura colonial que adornaban las calles de La Candelaria. Aun cuando ayudaron a entender la etapa de la colonización.</p> <p>A partir de mil novecientos cuarenta, inicia la transformación de la vieja parroquia colonial a la ciudad moderna. Las nuevas corrientes arquitectónicas se inspiraban en el uso y la función que iban a cumplir los edificios, para satisfacer las necesidades de la sociedad.</p> <p>Vivir en apartamentos de más de cuatro pisos, era un rasgo de la modernidad. Este cambio de estilo de vida no fue aceptado por la mayoría del colectivo. Jiménez</p>

	comenta <b>lo siguiente:</b>
<b>25. CONTROL</b>	CD # 03, TRACK #10, JOSÉ JIMÉNEZ DESDE <b>LOS EDIFICIOS ANTIGUOS HASTA TRASFONDO;</b> SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 12, QUEDA DE FONDO HASTA <b>ARQUITECTA GÓMEZ.</b>
<b>26. LOCUTOR</b>	<p>En mil novecientos cuarenta y dos, se transformó la avenida Urdaneta, para la cual se demolieron todas las obras arquitectónicas, con la finalidad de hacerla más ancha.</p> <p>En ese año, se aprobó la famosa ordenanza de mil novecientos cuarenta y dos, cuyo objetivo principal era mantener la misma altura para todos los edificios y así procurar el orden y la armonía dentro de la parroquia. Así lo explica la <b>arquitecta Gómez:</b></p>
<b>27. CONTROL</b>	CD # 03, TRACK # 11, HANNIA GÓMEZ DESDE <b>LA PARROQUIA HASTA QUE TODO;</b> SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 13, QUEDA DE FONDO HASTA <b>GÓMEZ EXPLICA.</b>
<b>28. LOCUTOR</b>	Las obras arquitectónicas más

	<p>emblemáticas construidas en la década de los cuarentas fueron: el edificio Silco, el edificio Urdaneta, el antiguo Cine Hollywood, el edificio San Francisco, el Hotel Waldorf y el edificio París.</p> <p>En esta década, se crea La Candelaria moderna, con formas estéticas diferentes a los que se venían representando desde la colonia. La arquitecta <b>Gómez explica:</b></p>
<p><b>29. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 12, HANNIA GÓMEZ DESDE <b>LOS EDIFICIOS HASTA ESPAÑOLES</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 14, QUEDA DE FONDO HASTA <b>JIMÉNEZ</b>.</p>
<p><b>30. LOCUTOR</b></p>	<p>En la década de los cincuenta, se desarrollaron diferentes estilos arquitectónicos provenientes de Europa.</p> <p>La Candelaria empezó a presentar señales de desorden, desequilibrio y falta de planificación en las construcciones de las infraestructuras.</p> <p>Los edificios que se empiezan a</p>

	<p>construir ya no poseían características tradicionales, al contrario eran de corte moderno. La arquitectura moderna se caracterizó por la composición de edificios de formas simples, en los cuales se eliminaban los ornamentos o adornos utilizados por los arquitectos con la finalidad de embellecer la estructura.</p> <p>Algunas de las obras más emblemáticas que se construyeron en la década de los cincuenta fueron: la Torre Imperial, la Casa Italia, el edificio Panamerican y el puente Fuerzas Armadas. Todos de corte moderno.</p> <p>En mil novecientos cincuenta y siete, el gobierno de Marco Pérez Jiménez continuó con la política llamada “puertas abiertas”, la cual permitió la llegada de más inmigrantes. El país aún ofrecía oportunidades de trabajo en las obras civiles que se construían en la parroquia.</p> <p>En los años sesenta, se incorpora el estilo arquitectónico horizontal, para</p>
--	---

	<p>apartamentos, oficinas ministeriales y empresas privadas. Los cuales eran organizados por cuadrados anchos y largos, sin profundidad.</p> <p>Nuevamente la parroquia atravesaba un cambio en las características de sus estructuras. Así lo comenta José <b>Jiménez</b>:</p>
<p><b>31. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 13, JOSÉ JIMÉNEZ DESDE <b>LOS EDIFICIOS MÁS HASTA DE LA PARROQUIA</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 15, QUEDA DE FONDO HASTA <b>EXPLICA QUE</b>.</p>
<p><b>32. LOCUTOR</b></p>	<p>Para este nuevo estilo de construcción, se emplearon diferentes materiales como el concreto armado, no solo en la estructura interna, sino en las fachadas de los edificios. A partir de ese momento se empiezan a construir las obras limpias.</p> <p>Los diferentes estilos en que fueron construidas las edificaciones de La Candelaria muestra que, predominó la arquitectura moderna más que la tradicional, la cual duró solamente</p>

	<p>una década.</p> <p>Con la llegada de los españoles a La Candelaria no solo ayudaron al desarrollo urbanístico de la parroquia. Al mismo, tiempo establecieron la influencia de la gastronomía originaria de su país.</p> <p>Debido a la gran oleada de españoles que llegaron al país, trajeron consigo los platillos de las diferentes regiones de España. El profesor Moreno <b>explica que:</b></p>
<p><b>33. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 14, VÍCTOR MORENO DESDE <b>EN ESE MOMENTO</b> HASTA <b>TIERRA ORIGINARIA</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 16, QUEDA DE FONDO HASTA <b>COMENTA QUE.</b></p>
<p><b>34. LOCUTOR</b></p>	<p>Mientras que en otros países el intercambio de costumbres se realizaba de forma violenta, cuando un grupo social trataba de imponerse a otro. La integración de la gastronomía española se realizó de manera natural.</p> <p>El comienzo de los comercios que importaban productos de su país de</p>



	<p>origen, se debió en algunos casos a la falta de ingresos en las familias de inmigrantes que llegaron al país con ganas de superarse. Gómez comenta que:</p>
<b>35.CONTROL</b>	<p>CD # 03, TRACK #15, HANNIA GÓMEZ DESDE <b>EN ESA HASTA RESTAURANTES</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 17, QUEDA DE FONDO HASTA <b>COMENTA QUE</b>.</p>
<b>36.LOCUTOR</b>	<p>Los españoles a su llegada, traen consigo las costumbres alimenticias de sus regiones y la carga de los ingredientes, que se necesitaban para prepararlos.</p> <p>Estos platos eran novedosos para la sociedad caraqueña y se van imponiendo paulatinamente en La Candelaria. El profesor Moreno comenta que:</p>
<b>37.CONTROL</b>	<p>CD # 03, TRACK #16, VÍCTOR MORENO DESDE <b>SUCEDIÓ LO QUE HASTA DESARROLLAR LA COMENSALIDAD</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 18, QUEDA DE FONDO HASTA <b>JIMÉNEZ</b>.</p>
<b>38.LOCUTOR</b>	<p>La llegada de los españoles tuvo</p>

	<p>influencia en el menú del caraqueño. Los españoles se fueron ubicando masivamente en La Candelaria, esto ayudó a la consolidación de su gastronomía, en dicha parroquia.</p> <p>A mediados de la década de los cuarenta, se empieza a crear charcuterías, ventas de granos y de productos originarios de las diferentes regiones de España. Así lo comenta José <b>Jiménez</b>:</p>
<p><b>39. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 17, JOSÉ JIMÉNEZ DESDE <b>AUTOMÁTICAMENTE HASTA O VASCOS</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 19, QUEDA DE FONDO HASTA <b>RECUERDA QUE</b>.</p>
<p><b>40. LOCUTOR</b></p>	<p>A partir de mil novecientos cincuenta, comenzó el bun de los restaurantes en la parroquia, los cuales cambiaron la mentalidad de los caraqueños, con la incorporación de platillos nunca antes saboreados.</p> <p>Las personas salían a disfrutar, a comer, reunirse y socializar en los</p>

	<p>diferentes restaurantes.</p> <p>Los restaurantes que se establecieron en La Candelaria, representaban el uso que se les daban en Europa, en cuanto a su forma, servicio y el contenido del menú. El profesor Moreno <b>recuerda que:</b></p>
<p><b>41. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 18, VÍCTOR MORENO DESDE <b>EN LA PARED HASTA LA ATENCIÓN</b>; SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 20, QUEDA DE FONDO HASTA <b>PUNTUALIZA QUE.</b></p>
<p><b>42. LOCUTOR</b></p>	<p>La mayoría de los inmigrantes provenían de Galicia y de las Islas Canarias, esto incorporó los mariscos a las mesas venezolanas.</p> <p>Independientemente de las diferentes recetas de ambas regiones. El marisco es un ingrediente en común en la preparación de sus platos.</p> <p>A pesar de que, la comida española es muy variada, muchos de los platos tuvieron una gran aceptación en los comensales de</p>

	<p>La Candelaria, al ser adoptado como parte de su cotidianidad.</p> <p>Platos que se enraizaron en la cultura del venezolano sabiendo, que eran netamente españoles.</p> <p>Algunos de esos platos, es la paella valenciana, que es el plato más preparado en la sociedad venezolana. Por lo general se conocen dos versiones de la paella: la primera, en la que se incorpora pollo y en algunas ocasiones conejo y la segunda es de mariscos, que como bien su nombre lo indica se prepara con abundantes frutos de mar.</p> <p>La tortilla a la española fue aceptada por la sociedad caraqueña, por su fácil preparación y por los múltiples ingredientes que se podían incorporar a la hora de cocinarla.</p> <p>Luego del asentamiento español, La Candelaria se percibía como una comunidad de españoles, independientemente de las regiones de las cuales provinieron sus</p>
--	--

	<p>habitantes.</p> <p>Debido a ello, a partir mil novecientos cincuenta, se empieza a solidificarse los restaurantes, en los cuales se desarrolla la comensalidad y empiezan a ser conocidos en toda la sociedad caraqueña, situando a La Candelaria como punto de referencia de la cocina española. Jiménez <b>puntualiza que:</b></p>
<p><b>43. CONTROL</b></p>	<p>CD # 03, TRACK # 19, JOSÉ JIMÉNEZ DESDE <b>EL DESARROLLO</b> HASTA <b>POR EXCELENCIA;</b> SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 21, QUEDA DE FONDO HASTA <b>AFIRMA QUE.</b></p>
<p><b>44. LOCUTOR</b></p>	<p>En La Candelaria existen restaurantes que marcaron el inicio de la gastronomía española. Para los expertos en gastronomía Víctor Moreno, Alberto Veloz y Pedro Mezquita los restaurantes más emblemáticos de la zona eran: Bar Basque, La Cita, Pozo Canario y Tertulia.</p> <p>El Bar Basque, es un restaurante que se distinguía por su comida</p>

	vasca. El profesor Moreno <b>afirma que:</b>
<b>45. CONTROL</b>	CD # 03, TRACK # 20, VÍCTOR MORENO DESDE <b>ESE BARHASTA BAR BASQUE;</b> SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 22, QUEDA DE FONDO HASTA <b>SOSTIENE QUE.</b>
<b>46. LOCUTOR</b>	La Cita, es un restaurante que desde sus inicios concentra platos de diferentes regiones de España. Pedro Mezquita <b>sostiene que:</b>
<b>47. CONTROL</b>	CD # 03, TRACK # 21, PEDRO MEZQUITA DESDE <b>PARA MUCHA HASTA LA CANDELARIA;</b> SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 23, QUEDA DE FONDO HASTA <b>EXPLICA QUE.</b>
<b>48. LOCUTOR</b>	El Pozo Canario empezó en La Candelaria a preparar comida canaria. El profesor moreno <b>explica que:</b>
<b>49. CONTROL</b>	CD # 03, TRACK # 22, VÍCTOR MORENO DESDE <b>APARECE HASTA POR TODOS LADOS;</b> SEGUIDO DE CD # 02, TRACK # 24, QUEDA DE FONDO HASTA

	<b>CARACAS.</b>
<b>50. LOCUTOR</b>	<p>La Candelaria en sus cuarenta años de aceptación de la gastronomía española, fue considerada como una zona de concentración de comensales de diferentes partes de Caracas. La clase alta de la capital concurría diariamente, especialmente los fines de semanas a los diferentes restaurantes. Desde ese momento, se creó una especie de competencia entre los restaurantes, para mantener su alto nivel de preparación.</p> <p>De esta forma, se desarrolló la historia de La Candelaria en cuarenta años de transformación y adaptación de los nuevos patrones de vida.</p> <p>Uno impuesto por planes de desarrollo urbanístico y otro aceptado por la sociedad. Los cuales ayudaron al desarrollo de la parroquia como un lugar atractivo y de intercambio cultural. Los cambios en la infraestructura le dieron una nueva cara a la</p>

	<p>parroquia, eran construcciones pioneras en el país. Todas las miradas del país estaban puestas en la parroquia.</p> <p>Con las transformaciones que se realizaron a lo largo de cuarenta años, consolidaron a La Candelaria como una parroquia pionera en la ciudad de <b>Caracas</b>.</p>
<b>51. CONTROL</b>	CD # 01, TRACK # 02, QUEDA DE FONDO HASTA <b>GARCÍA</b> .
<b>52. LOCUTOR</b>	<p>En la producción, musicalización y locución: Ángela Colmenares</p> <p>Y en los controles: Naudy<b>García</b></p>



## **Conclusiones y Recomendaciones**

## Conclusiones

La Candelaria de 1930-1970 sufre muchas transformaciones con el cambio de la arquitectura colonial a la moderna y la adaptación de toda la gastronomía española. A pesar de ser aspectos totalmente diferentes, marca el desarrollo de una sociedad y una visión diferente de la parroquia.

La introducción de la modernidad urbano-arquitectónica en La Candelaria entre 1930-1970 trajo ideas y planes para formar una parroquia ordenada, similares a las ciudades europeas. La ordenanza de 1942, tiene importancia en la organización de una zona que mantenga armonía entre sus edificios. Sin embargo, no todas las obras arquitectónicas durante las cuatro décadas mantienen el mismo estilo, lo cual ocasiona desorden y aminora la idea de urbanidad.

Las diferentes opiniones de los habitantes y arquitectos sustenta la falta de organización de las construcciones de los edificios en los años 50. Lo que empieza como una idea de unificación, termina como desorden de estilos arquitectónicos. En la actualidad se pueden observar edificaciones de diferentes tamaños en una misma calle o en una cuadra.

La idea de la modernidad europea deja de concretarse, las rígidas normas de los diseños planteados en las ordenanzas de 1942, no se siguen cumpliendo y crea diferentes visiones de La Candelaria.

Por otro lado, en el proceso de inserción de la modernidad, muchas de las obras arquitectónicas coloniales son destruidas para darle paso a un estilo nuevo de ciudad. Lo cual, borra de la memoria de los habitantes los rasgos coloniales y da paso al deterioro de dichas obras. Se comprueba que las transformaciones que se hacen en La Candelaria no son estudiadas correctamente.

El proceso de migración es importante para el desarrollo de las edificaciones, desde la mano de obra hasta los planos urbanísticos. Así como la instauración de la gastronomía española: su variedad y nuevos ingredientes en las mesas del parroquiano, hacen que los comensales acojan los platillos como parte de la cotidianidad.

La gastronomía española, no solo es adoptada por los habitantes de la parroquia, sino por parte de toda la sociedad caraqueña. Tras esto, La Candelaria se consolida como punto de referencia de la preparación de platillos de diferentes regiones de España.

La apertura de los restaurantes, no solo tiene el concepto de venta de comida, sino que se posiciona como punto de encuentro. Los restaurantes son una especie de “Caballo de Troya” en ellos se encuentra escondido el desarrollo de la comensalidad y empieza a generar atractivo en la población.

Además los españoles generan en la sociedad el sentimiento por su país, ya que recrean en el ambiente de los locales la mayor cantidad de sus rasgos culturales, bien sea en la tipografía del letrero del local o la música de fondo cuando los comensales van a degustar la comida.

El reportaje radiofónico es la modalidad indicada para recrear todos los hechos, en las cuatro décadas de transformación de La Candelaria y permite fusionar las opiniones de los expertos y adaptarlos a la pieza.

El formato radial es el mejor difusor de la información a efectos de esta investigación, debido a que recrea en la mente de los receptores lo ocurrido en cuatro décadas; en algunos hechos vividos y en otros hechos desconocidos. La radio se convierte en un espacio para brindarle al público de manera sencilla y organizada la historia de una de las parroquias de la ciudad de Caracas, con mayor tradición como lo es, La Candelaria.

## **Recomendaciones**

- Complementar la investigación con los testimonios del cronista de Caracas, para tener un enfoque diferente, en cuanto al desenvolvimiento de la sociedad ante la introducción de la modernidad.
- Las personas que realizan investigaciones con modalidades radiales, requieren tiempo de anticipación para hacer las entrevistas; seleccionar los audios, música y efectos que se van a utilizar para la pieza.
- Aumentar las investigaciones relacionadas con aspectos históricos que marcaron un antes y un después en un determinado lugar; no solo en formato impreso, sino en presentaciones radiales para hacer más amena la historia con la utilización de música y efectos.
- Al realizar una investigación de algún hecho concreto, se debe investigar los antecedentes. Esto ayuda a tener una perspectiva mejor del tema estudiado.
- Para las piezas radiales de mayor duración, es fundamental la utilización de música para hacerla más atractiva y mantener al oyente interesado en el tema.

## Referencias Bibliográficas

### Fuentes documentales:

Benavides, J. y Quintero, C. (1997). *Escribir en prensa: Redacción informativa e interpretativa*. México: Alhambra Mexicana.

Cabello, J. (1986). *La radio: su lenguaje, géneros y formatos*. Caracas, Venezuela: Torre de Babel.

Cartay, R. (2010). *Entre gustos y sabores: Costumbres gastronómicas de Venezuela*. Caracas, Venezuela: Fundación Bigott.

Grijelmo, A. (2003). *El estilo del periodista*. México: Taurus.

Haye, R. (1995). *Hacia una nueva radio*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Paidós.

Hernández-Sampieri, R., Fernández Collado, C., Baptista Lucio, P. (2003), *Metodología de la investigación*. (3era. Edición). México: Mc. Graw Hill Interamericana.

Martín, J. (2004). *Diálogos reconstruidos para una historia de la Caracas moderna*. Caracas, Venezuela: Editorial Torino.

Martínez, M. y Diez, J. (2005). *Lenguaje, géneros y programas de radio*. Pamplona, España. Ediciones Eunsa.

Maza, M. y Cervantes, C. (1994). *Guión para medios audiovisuales: cine, radio y televisión*. (1ra. Edición). México: Edit. Alhambra Mexicana.

Midant, J. (2004). *Diccionario Akal de la Arquitectura del siglo XX*. Madrid, España: Ediciones Akal.

Ministerio del Poder Popular para la Cultura (2007). *Catálogo del Patrimonio Cultural Venezolano: Municipio Libertador*. Caracas, Venezuela.

Namakforoosh, M. (2005). *Metodología de la investigación*. (2da. Edición). México: Limusa Noriega Editores.

Núñez, E. (1988). *La ciudad de los techos rojos, una selección*. Caracas, Venezuela: Monte Ávila Editores Latinoamericana.

Ortiz, M. y Marchamalo, J. (1994). *Técnicas de comunicación en radio: la realización radiofónica*. Barcelona, España: Editorial Paidós.

Padrón, A. (1997). Caracas 1928-1958: Permanencia y transformaciones morfológicas durante la primera modernidad urbano-arquitectónica en Venezuela. *Anales del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas*, 29, 87-101.

Ronderos, M., León, J., Sáenz, M., Grillo, A. y García, C. (2002). *Cómo hacer periodismo*. Bogotá, Colombia: Águila.

Santibáñez, A. (1995). *Periodismo interpretativo*. Chile: Editorial Andrés Bello.

Ulibarri, E. (2003). *Idea y vida del reportaje*. México: Editorial Trillas.

Vidal, J. (1996). *La era de la radio*. Barcelona, España: Panapo.

Villamizar, G. (2005). *Teoría y práctica de la radio. Historia y proceso técnico de la radio. Orientaciones teórico-prácticas para diseñar, producir y comunicar el mensaje radiofónico*. Caracas, Venezuela: Los libros de El Nacional.

### **Referencias electrónicas:**

Real Academia Española RAE. (2013). Gastronomía. [Documento en línea]. Disponible en: <http://lema.rae.es=drae=?val=gastronomia>. [Consulta: 2013, agosto 01].

## **Anexos**



## Anexo A



Señores:  
Cronista de Caracas Guillermo Duran  
Presente.

Por medio de la presente certifico que los alumnos que se nombran a continuación son estudiantes del **10mo Semestre** de Comunicación Social, Mención **periodismo**

Apellidos y Nombres	Cédula
Ángela María Colmenares G	C.I. N° 20559025

Actualmente se encuentran realizando su Trabajo Especial de Grado y solicitan su colaboración para recoger información que contribuye para la creación y desarrollo del proyecto.

Este trabajo, será utilizado sin fines de lucro y constituye un requisito indispensable para obtener su título como licenciados en Comunicación Social.

Agradecemos de antemano la ayuda que puedan brindarle.

Constancia que se expide a petición de la parte interesada a los once días del mes de junio del 2013.

  
Lic. Yasmin Trak  
**Coordinadora de Trabajo de Grado y Pasantías**  
Escuela de Comunicación Social  
UCAB



YASMIN TRAK VÁSQUEZ  
COORDINADORA SOCIAL  
ALP. 2010  
UCAB